



elinchrom®

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'USO
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUAL DO USUÁRIO
GEBRUIKSAANWIJZING
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ユーザーマニュアル
用戶手冊

EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
RU
JP
CN



ELB 500 HEAD

Elinchrom LTD – ELB 500 Head – 10.2017



TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	2
ELB 500 HEAD CHARACTERISTICS	2
BEFORE YOU START	4
FITTING ACCESSORIES	6
MAINTENANCE	8
DISPOSAL AND RECYCLING	9
LEGAL INFORMATION	10

INTRODUCTION

Dear photographer,

Thank you for buying the ELB 500 Head for the ELB 500 TTL power pack. All ELINCHROM products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many controls both during and after manufacture. All flash units are manufactured for the studio and location use of professional photographers. We trust that it will give you many years of reliable service. Please read the instructions carefully, before use, for your safety and to obtain the maximum benefit from many features. This unit embodies the very latest technology and is manufactured in Switzerland, by ELINCHROM LTD, complying with all Swiss and E.C. relevant norms.

Your Elinchrom-Team

ELB 500 HEAD CHARACTERISTICS

The ELB 500 heads have the following features:

- New housing with ergonomic carrying and positioning handle.
- Ultra-bright daylight LED modelling lamp.
- Programmable 14 W daylight modelling lamp with timer, free, prop, and VFC options (equivalent to 75 W Halogen / 800 Lumens, 90 CRI).
- Centered umbrella tube for 7 mm umbrella shafts.
- 2.5 m extra flexible heavy duty flash cable.

TECHNICAL DATA

Product Name (article number)	ELB 500 Head (20190)
Compatible power pack	ELB 500 TTL
Flash capacity	500 Ws/J
F-Stop (1m, 100 ISO, reflector 48°)	100%: 64.8
Best flash duration t0.5	1/20 000
Flashes out of one charged battery at max. / min. power:	400 / 28000 (Li-Ion Battery 500 TTL)
Color temperature in K° at max. power	Normal mode : 5500 K HS mode : 5300 K
Color stability	+/- 200 K over the 7 f-stop range
Power stability	+/- 0.05% flash to flash
Modelling lamp power	14 W, adjustable in 40 steps / 6.3 -2.3
Modelling lamp color temperature in K° at max. power	5200
Modelling lamp modes	On / off, free, prop, timer 1-60 s, VFC

Flash tube plug-in, user replaceable	EL article code: 24090
Umbrella fitting	Centered 7 mm fitting
Tilt head adapter for tripods	5/8" standard
Dimensions (LxWxH) cm / inches	16 x 9 x 8 / 6.3 x 3.5 x 3.1
Weight in kg / lbs, head with 2.5m cable	0.61 + 0.05 with cap / 1.34 + 0.11 lbs with cap
Supplied with	2.5 m cable, flashtube, LED modelling lamp, protective cap

BEFORE YOU START

- Connect the flash cable with the security locking ring to the power pack.
- Ensure that the power pack is switched OFF.
- Adapt the reflectors or accessories, which are required for the shoot.
- Ensure that flash cable connections are secured against moisture and dust. Do not use in wet / humid conditions.
- Power pack outlets not in use must be protected with the security covers.
- Check all connections again; the cable must be locked with the security ring and then switch on the unit.

- Always switch off the unit before connecting or disconnecting heads.
- Always switch off the unit before connecting accessories and reflectors.
- Ambient temperature when the head is in use: -20° C (-4° F) up to 40° C (104° F).
- Modelling lamp is not intended to operate at maximum power permanently. To avoid overheat the output light is reduced automatically.

USER SAFETY INFORMATION

- Because a portable flashhead is frequently used “on location” please be aware of the danger, or inconvenience, which it may represent to others for example children.
- Keep flash units out of reach of unauthorised persons whenever possible.
- Do not use in restricted area (such as hospitals, always ask permission before).
- Do not use near flammable / explosive material.
- Always switch off the unit before connecting or disconnecting heads.
- Flashtubes and the LED-reflector dishes may become very hot during and after use!
- Do not touch the LED; this might cause damage.
- Never touch a flashtube or exchange it before the unit has cooled down and is disconnected from the battery.
- Do not fire flashes from short distances, directed towards a person.

- Minimum distance for persons: 30 cm, for animals 1 – 2 m.
- There is high voltage and can be high currents, so please apply all the usual safety precautions when handling the unit, changing flashtubes, flash cables, etc., as you would with mains powered electronic flash.
- Protect the heads & power pack from moisture when used in wet conditions.
- Flashhead cables must be connected correctly to the power pack.
- If the unit has been exposed to very cold conditions, sudden exposure to warm or humid air may cause condensation and malfunction.
- Transport the heads preferably in the original bags, cases or cartons and protect the flashtube and the LED with the protection cap.
- Avoid direct sunlight, which might heat up the heads and the power pack.
- Do not open the unit. In the event of damage or apparent failure, contact the Elinchrom Service Centre.

FITTING REFLECTORS

1. Always switch off the unit before connecting accessories and reflectors.
2. Disconnect the flash cable from the ELB 500 power pack.
3. Mount the ELB 500 Head to a tripod and lock the security screw.
4. Place the reflector over the ELB 500 Head, taking care to match-up the position of any umbrella hole.

5. Press the ELB 500 Head locking knob firmly down and turn the reflector to the right until you hear the snap-in noise.
6. Check if the reflector is well fitted.
7. Reconnect the flash cable to the power pack and switch the unit on.



EXCHANGING REFLECTORS

1. Switch the ELB 500 power pack OFF and disconnect the flash cable.
2. Mount the ELB 500 head to a tripod and lock with the security screw.
3. Press the ELB 500 head locking knob firmly down and turn the reflector to the left.
4. Now pull the reflector from the head.

FLASHTUBE REPLACEMENT

1. Switch the power pack off.
2. Disconnect the flash cable from the power pack.
3. Place the head horizontally on a rigid, clean and dry surface.
4. It will need to be held firmly whilst removing and replacing the flashtube.
5. Allow the flashtube to cool down.
ALWAYS USE A PROTECTIVE GLOVE TO REMOVE THE FLASHTUBE!
6. Remove the security spring from the flashtube and pull the flashtube firmly out of the terminals.

7. If the tube is broken, use security gloves to avoid cutting yourself and use an insulated tool to pull out the electrodes. Never touch the metal electrodes.
8. Now replace with a new correct original Elinchrom flashtube. An insulated tissue or security gloves **MUST BE USED**. Any contact with your fingers on the tube, can cause dark markings on the tube when used.
9. Check that the tube is correctly aligned (central) and that the trigger contact is gripping the tube with the security wire.
10. Re-connect and test the head as usual.

MAINTENANCE

The head requires only very little maintenance. To ensure secure operation please check the following points regularly before connecting the head to the power pack:

- Ensure that the contacts of the flash head connector are not burned or corroded.
- The flash cable should not have any marks or cuts. Avoid any risk of electric shock which could be a risk to life.
- Ensure that the plug-in flash tube is correctly fitted.
- Do not use water to clean dust and dirt from the head.

CAUTION!

Under no circumstances open any part of the equipment. The ELB 500 Head is not user serviceable and there is dangerous high voltage. In the event of difficulties contact your Elinchrom Service partner. Not compatible with ELB 400.

REGULAR CHECK

National safety regulations require frequent safety checks of the electrical equipment. The ELB 500 Head should be checked once a year. This check not only guarantees safety; it also protects the value of the unit.

RETURN TO THE CUSTOMER SERVICE

To achieve maximum protection of the unit when sending it in for service, the original packaging should be kept.

SERVICE AND RENTAL

For service and sales, please contact your local ELINCHROM Distributor. For contact and support, please visit <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

EN

DISPOSAL AND RECYCLING

This device has been manufactured to the highest standards from materials which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging. The device may be taken back after use to be recycled, provided that it is returned in a condition that is the result of normal use.

Any components not reclaimable will be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Ensure that it is returned in a condition that is the result of normal use. Any components not reclaimable will be disposed of in an environmentally acceptable manner.

If you have any question on disposal, please contact your local office or your local ELINCHROM distributor (please visit our website for a list of all ELINCHROM distributor worldwide).

LEGAL INFORMATION

FCC CLASS B COMPLIANCE STATEMENT

Product name	ELB 500 Head (20190)
Compatible with	ELB 500 TTL (10232.1)
Trade name	ELINCHROM
Name of responsible party	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Phone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

EN

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

This device may not cause harmful interference.

This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However,

there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient ate or relocate the receiving antenna.

Increase the separation between the equipment and receiver.

Connect the equipment into power outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.

Modifications: Changes or modifications not approved by ELINCHROM LTD can void the user's authority to operate the equipment.

EN

INDUSTRY CANADA (IC) COMPLIANCE NOTICE

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

This device may not cause interference, and

This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE MARKING

The shipped version of this device complies with the requirements of European Directives related with it, therefore it is marked with the CE conformity logo. For more information and to download the European Declaration of Conformity of this product, please, visit our website.

WARRANTY INFORMATION

Elinchrom will guarantee 500 charge cycles in 12 months with a capacity loss of less than 30%.

INHALTSÜBERSICHT

EINFÜHRUNG	14
ELB 500 AUFSATZ MERKMALE	14
BEVOR SIE BEGINNEN	16
ZUBEHÖR ANBRINGEN	18
WARTUNG	20
ENTSORGUNG UND RECYCLING	21
RECHTLICHE INFORMATION	22

EINFÜHRUNG

Sehr geehrte Fotografin, sehr geehrter Fotograf,

Vielen Dank für den Kauf des ELB 500 Aufsatzes für den ELB 500 TTL Power Pack. Alle ELINCHROM Produkte sind mit der marktführenden Technologie hergestellt. Sorgsam ausgewählte Komponenten werden verwendet, um die höchste Qualität sicherzustellen, und die Ausrüstung unterliegt vielen Kontrollen sowohl während als auch nach der Herstellung. Alle Blitzgeräte sind sowohl für den Einsatz im Studio, als auch für den vor Ort Einsatz professioneller Fotografen hergestellt. Wir gehen davon aus, dass Ihnen das viele Jahre zuverlässigen Einsatzes beschere wird.

DE

Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Anweisungen sorgfältig durch. Dadurch schützen Sie sich bestmöglich und ziehen den größtmöglichen Nutzen aus vielen Funktionen.

Dieses Gerät beinhaltet die allerneueste Technologie und wird in der Schweiz von ELINCHROM LTD hergestellt, in Einklang mit allen Schweizer und E.C. relevanten Normen.

Ihr Elinchrom-Team

ELB 500 HEAD AUFSATZ MERKMALE

Der ELB 1200 Aufsatz bietet die folgenden Merkmale:

- Neues robustes Aluminium Gehäuse mit ergonomischem Trage- und Positionsgriff.
- Ultra-helle Tageslicht LED Modell-Lampe.
- Programmierbare 14W Tageslicht Modell-Lampe mit Timer sowie Free, Prop und VFC Optionen (Äquivalent zu 75 W Halogen / 800 Lumen, 90 CRI).
- Zentrierte Schirm-Röhre für 7 mm Schirm Schäfte.
- 2,5 m extra flexibles Hochleistungsblitzkabel.

TECHNISCHE DATEN

Produktname (Artikelnummer)	ELB 500 Aufsatz (20190)
Kompatibles Netzteil	ELB 500 TTL
Blitzkapazität	500 Ws/J
F-Stop (1m, 100 ISO,	100%: 64.8
Reflektor 48°)	1/20 000
Beste Blitzdauer t0.5	400 / 28000
Blitz mit einer Akkuladung bei max. / min. Leistung:	(Li-Ion Batterie 500 TTL)
Farbtemperatur in K° bei max. Leistung	Normal Modus : 5500 K HS Modus : 5300 K
Farbstabilität	+/- 200 K über dem 7 F-Stop Bereich
Leistungsstabilität	+/- 0.05% Blitz zu Blitz
Leistung der Modell- Lampe	14 W, anpassbar in 40 Schritten / 6.3 – 2.3
Farbtemperatur der Modell-Lampe K° bei max. Leistung	5200
Modell-Lampenmodus	Ein / Aus, Free, Prop, Timer 1-60 s, VFC

Blitzlampen Stecker durch Anwender austauschbar	EL Artikelnummer: 24090
Schirmfassung	Zentrierte 7 mm Fassung
Kippaufsatz Adapter für DreifüÙe	5/8" Standard
Größe (LxBxH) cm / inches	16 x 9 x 8 / 6.3 x 3.5 x 3.1
Gewicht in kg / lbs, Aufsatz mit 2.5m Kabel	0.61 + 0.05 mit Schutzkappe / 1.34 + 0.11 lbs mit Schutzkappe
Zubehör	2.5 m Kabel, Blitzlampe, LED Modell-Lampe, Schutzkappe

BEVOR SIE BEGINNEN

- Verbinden Sie das Blitzkabel mit dem Sicherheitsverschlussring und das Netzteil.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil auf AUS steht
- Passen Sie die für das Fotoshooting erforderlichen Reflektoren oder das Zubehör an.
- Stellen Sie sicher, dass Kabelverbindungen gegen Feuchtigkeit und Staub gesichert sind. Verwenden Sie sie nicht in nasser / feuchter Umgebung.
- Unbenutzte Netzteilstecker müssen mit den Schutzkappen geschützt werden.
- Prüfen Sie erneut alle Verbindungen; das Kabel muss mit dem Sicherheitsring verschlossen sein, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie Aufsätze

- anschließen oder trennen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie Zubehör und Reflektoren anschließen.
- Umgebungstemperatur während der Nutzung: -20° C (-4° F) bis zu 40° C (104° F).
- Die Modell-Lampe ist nicht für den Dauergebrauch auf Maximallevel geeignet. Um Überhitzung zu vermeiden, wird die Lampenintensität automatisch verringert.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER

- Da ein tragbarer Blitzaufsatz häufig "vor Ort" zum Einsatz kommt, seien Sie sich bitte der Gefahren oder Unannehmlichkeiten bewusst, die dieser für Andere mit sich bringen können, vor allem für Kinder.
- Halten Sie Blitzgeräte möglichst außerhalb der Reichweite Unbefugter.
- Verwenden Sie sie nicht in geschützten Bereichen (wie Krankenhäusern, fragen Sie immer nach Erlaubnis).
- Verwenden Sie sie nicht in der Nähe von leicht entzündlichen / explosionsgefährdeten Materialien.
- Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie Aufsätze anschließen oder trennen.
- Blitzlampen und die LED-Reflektoren können während und nach dem Gebrauch sehr heiß sein!
- Fassen sie die LED nicht an; das kann Schäden verursachen.
- Fassen Sie eine Blitzlampe niemals an, bevor sie komplett abgekühlt ist und vom Akku getrennt wurde.
- Feuere Sie keine Blitze aus kurzer Distanz auf Personen ab.
- Die Minimum Distanz zu Personen: 30 cm, zu Tieren: 1-2 m.
- Es können große Ausgleichsströme und Spannungen auftreten, daher wenden Sie bitte alle üblichen Sicherheitsvorkehrungen an, wenn Sie das Gerät bedienen, Blitzlampen oder Blitzkabel etc. auswechseln, die Sie auch bei netzbetriebenen elektronischen Blitzgeräten anwenden würden.

- Schützen Sie die Aufsätze und das Netzteil, wenn Sie in nasser Umgebung arbeiten.
- Blitzaufsatzkabel müssen korrekt an das Netzteil angeschlossen werden.
- Falls das Gerät sehr kalten Temperaturen ausgesetzt war, kann plötzliche Wärme oder feuchte Luft zu Kondensation und Fehlfunktion führen.
- Transportieren Sie die Aufsätze ausschließlich in den Originaltaschen, -gehäuse oder -kartons und schützen Sie die Blitzlampe und die LED durch die Schutzkappe.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, die Aufsätze und Netzteil aufheizen könnte.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Im Falle einer Beschädigung oder offensichtlicher Fehlfunktion kontaktieren Sie das Elinchrom Service Center.

ANBRINGEN VON REFLEKTOREN

1. Schalten Sie das Netzteil immer aus, bevor Sie Zubehör und Reflektoren anschließen.
2. Trennen Sie das Blitzkabel vom ELB 500 Netzteil.
3. Montieren Sie den ELB 500 Aufsatz auf einen Dreifuß und schließen Sie die Sicherheitsschraube.
4. Platzieren Sie den Reflektor über dem ELB 500 Aufsatz und stellen Sie sicher, dass die Position mit der Schirmfassung übereinstimmt.
5. Drücken Sie den ELB 500 Aufsatz Verschlussknopf kräftig nach unten und drehen Sie den Reflektor nach rechts, bis Sie das Einrastgeräusch hören.
6. Prüfen Sie, ob der Reflektor gut sitzt.
7. Verbinden Sie das Blitzkabel erneut mit dem Netzteil und schalten Sie das Gerät ein.

REFLEKTOREN AUSWECHSELN

1. Schalten Sie das ELB 500 Netzteil aus und trennen Sie das Blitzkabel.
2. Montieren Sie den ELB 500 Aufsatz auf einen Dreifuß und verschließen Sie ihn mit der Sicherheitsschraube.
3. Drücken Sie den ELB 500 Aufsatz Verschlussknopf kräftig nach unten und drehen Sie den Reflektor nach links.
4. Nun ziehen Sie den Reflektor vom Aufsatz ab.

**FLASHTUBE REPLACEMENT**

1. Schalten Sie das Netzteil aus.
2. Trennen Sie das Blitzkabel vom Netzteil.
3. Platzieren Sie den Aufsatz horizontal auf einer harten, sauberen und trockenen Oberfläche.
4. Er muss gut festgehalten werden während des Entfernens und des Austauschens der Blitzlampe.
5. Lassen Sie die Blitzlampe abkühlen.
VERWENDEN SIE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE, UM DIE BLITZLAMPE ZU ENTFERNEN!
6. Entfernen Sie den Sicherheitsring von der Blitzlampe und ziehen Sie die Blitzlampe fest aus den Klemmen.
7. Falls die Blitzlampe kaputt ist, verwenden Sie Sicherheitshandschuhe, damit Sie sich nicht schneiden und verwenden Sie ein isoliertes Werkzeug, um die Elektroden herauszuziehen. Berühren Sie niemals die Metall-Elektroden.
8. Ersetzen Sie sie nun mit einer neuen passenden Original Elinchrom Blitzlampe. Ein isoliertes Tuch oder Schutzhandschuhe **MÜSSEN VERWENDET WERDEN**. Jeder Kontakt mit Ihren Fingern auf der Lampe kann dunkle Flecken hervorrufen bei der Verwendung.

9. Prüfen Sie, dass die Blitzlampe richtig ausgerichtet ist (mittig) und dass der Triggerkontakt die Lampe mit dem Sicherheitsdraht umfasst.
10. Schließen Sie den Aufsatz an und testen Sie ihn wie üblich.

WARTUNG

Der Aufsatz erforderlich sehr wenig Wartung. Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten, prüfen Sie die folgenden Punkte regelmäßig, bevor Sie den Aufsatz mit dem Netzkabel verbinden:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte auf dem Blitzaufsatz-Verbindungsstück nicht durchgebrannt oder verrostet sind.
- Die Blitzkabel sollten keine Einkerbungen oder Schnitte aufweisen. Vermeiden Sie das Risiko eines Elektroschocks, der lebensgefährlich sein kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Plug-in Blitzlampe korrekt montiert ist.
- Verwenden Sie kein Wasser, um Staub und Schmutz vom Aufsatz zu entfernen.

DE

VORSICHT!

Öffnen Sie unter keinen Umständen irgendeinen Teil des Geräts. Der ELB 500 Aufsatz kann nicht von Anwendern gewartet werden und enthält gefährlich hohe Stromspannung. Im Falle von Schwierigkeiten, kontaktieren Sie Ihren Elinchrom Vertriebspartner. Nicht kompatibel mit ELB 400.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG

Die nationalen Sicherheitsregeln erfordern häufige Sicherheitsprüfungen der elektronischen Ausrüstung. Der ELB 500 Aufsatz sollte einmal jährlich überprüft werden. Diese Prüfung garantiert nicht nur Sicherheit; sie schützt auch den Wert des Geräts.

RÜCKGABE AN DEN KUNDENDIENST

Um den höchstmöglichen Schutz für das Gerät bei einer Rücksendung an den Kundendienst zu erhalten, sollte die Originalverpackung aufbewahrt werden.

KUNDENDIENST UND MIETE

Für Kundendienst und Vertrieb kontaktieren Sie Ihren örtlichen ELINCHROM Vertrieb. Für Kontakt und Support, besuchen Sie bitte: <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Gerät wurde hergestellt gemäß den höchsten Standards für Materialien, die umweltfreundlich recycled oder entsorgt werden können. Das Gerät kann nach dem Gebrauch zurückgebracht werden, um es recyceln zu lassen, sofern es in einem normalen Gebrauchszustand zurückgegeben wird.

Alle Komponenten, die nicht regenerierbar sind, werden auf umweltfreundliche Art entsorgt.

Falls Sie Fragen zur Entsorgung haben, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen ELINCHROM Vertreter (auf unserer Website finden Sie eine Liste aller ELINCHROM Vertreter weltweit).

Stellen Sie sicher, dass es in einem Zustand zurückgegeben wird, der das Ergebnis normaler Nutzung darstellt. Alle Komponenten, die nicht regenerierbar sind, werden auf umweltfreundliche Art entsorgt.

Falls Sie Fragen zur Entsorgung haben, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen ELINCHROM Vertreter (auf unserer Website finden Sie eine Liste aller ELINCHROM Vertreter weltweit).

RECHTLICHE INFORMATION**FCC CLASS B COMPLIANCE STATEMENT**

Produktname	ELB 500 Aufsatz (20190)
Kompatibel mit	ELB 500 TTL (10232.1)
Handelsname	ELINCHROM
Name der Verantwortlichen	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefon	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-Mail	elinchrom@elinchrom.ch

DE

Dieses Gerät steht im Einklang mit Teil 15 der FCC Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

Dieses Gerät darf keinerlei störende Interferenzen hervorrufen.

Das Gerät toleriert sämtliche empfangenen Interferenzen, einschließlich Interferenzen, die seinen Betrieb stören können.

Diese Ausrüstung wurde getestet und unterliegt den gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften für digitale Geräte der Klasse B festgelegten Beschränkungen. Diese Einschränkungen sind dazu bestimmt, angemessenen Schutz gegen gesundheitsgefährdende Strahlungen in Wohngebieten sicherstellen. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkfrequenzenergie und kann solche abstrahlen, und wenn es nicht im Einklang mit den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen der Radiokommunikation hervorrufen. Es

gibt jedoch keine Garantie dafür, dass das Gerät keine schädlichen Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs hervorrufen wird, was durch das An- und Abschalten der Ausrüstung getestet werden kann, der Anwender wird angehalten, die Störung zu testen und durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben:

Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Empfangsantenne.

Erhöhen des Zwischenraums zwischen Gerät und Empfänger.

Gerät an einen anderen Stromkreis als den des Empfängsgeräts anschließen.

Hilfe des Händlers oder eines erfahrenen Radio/TV Technikers in Anspruch nehmen.

Modifikationen: Veränderungen oder Modifikationen, die nicht durch ELINCHROM LTD genehmigt sind, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät führen.

DE**INDUSTRY CANADA (IC) COMPLIANCE NOTICE**

Dieses Gerät entspricht den Industrienormen für lizenzfreie RSS Standard(s) für Kanada. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

Dieses Gerät darf keinerlei störende Interferenzen hervorrufen.

Das Gerät toleriert sämtliche empfangenen Interferenzen, einschließlich Interferenzen, die seinen Betrieb stören können.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



CE MARKING

The shipped version of this device complies with the requirements of European Directives related with it, therefore it is marked with the CE conformity logo. For more information and to download the European Declaration of Conformity of this product, please, visit our website.

GEWÄHRLEISTUNG

Elinchrom garantiert 500 Ladezyklen in 12 Monaten mit einem Kapazitätsverlust von weniger als 30%.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	26
CARACTÉRISTIQUES DE LA TORCHE ELB 500	26
AVANT DE COMMENCER	28
MONTER DES ACCESSOIRES	30
ENTRETIEN	32
ÉLIMINATION ET RECYCLAGE	33
INFORMATIONS JURIDIQUES	34

INTRODUCTION

Cher photographe,

Nous vous remercions d'avoir acheté la torche ELB 500 pour le boîtier d'alimentation ELB 500 TTL. Tous les produits Elinchrom sont fabriqués en utilisant la technologie la plus avancée. Des composants soigneusement sélectionnés sont utilisés pour garantir la meilleure qualité, et l'équipement est soumis à de nombreux tests pendant, et après la fabrication. Toutes les unités de flash sont fabriquées pour une utilisation par des photographes professionnels, en studio et en déplacement. Nous sommes certains qu'il vous procurera de nombreuses années de service fiable. Veuillez lire attentivement les instructions avant utilisation, pour votre sécurité et pour tirer le maximum de nombreuses fonctionnalités. Cette unité incarne les technologies les plus récentes et est fabriquée en Suisse, par ELINCHROM LTD, et satisfait toutes les normes suisses et européennes applicables.

FR

Votre équipe Elinchrom

CARACTÉRISTIQUES DE LA TORCHE ELB 500

La torche ELB 500 offre les fonctionnalités suivantes :

- Nouveau boîtier avec poignée de transport et de positionnement ergonomique.
- Lampe pilote lumière de jour ultra-lumineuse.
- Lampe pilote LED lumière de jour programmable de 14 W avec option minuteur, libre, proportionnel, et VFC (équivalent à halogène 75 W / 800 Lumens, 90 CRI).
- Tube de parapluie centré pour tige de parapluie 7 mm.
- Câble flash extra flexible à usage professionnel de 2,5 m.

DONNÉES TECHNIQUES

Nom de produit (numéro d'article)	Torche ELB 500 (20190)
Boîtier d'alimentation compatible	ELB 500 TTL
Capacité de flash	500 Ws/J
Obturation (1 m, 100 ISO, réflecteur 48 °)	100 % : 64.8
Durée de flash min. à t0.5	1/20 000
Flash à partir d'une batterie chargée à puissance max./min.	400 / 28000
(Batterie Li-Ion 500 TTL)	Normal mode : 5500 K HS mode : 5300 K
Température de couleur en K ° à puissance max.	Mode normal : 5500 K Mode HS : 5300 K
Stabilité des couleurs	+/- 200 K au-delà d'une obturation de 7
Stabilité d'alimentation	+/- 0.05 % de flash à flash
Puissance de la lampe pilote	14 W, ajustable en 40 paliers / 6.3 -2.3
Température de couleur en K ° à puissance max. de la lampe pilote	5200
Modes de la lampe pilote	On / off, libre, proportionnel, minuteur 1-60 s, VFC

Tube flash d'accueil, remplaçable par l'utilisateur	Code d'article EL : 24090
Montage du parapluie	Adaptation centrée 7 mm
Adaptateur trépied	5/8" standard
Dimensions en cm/pouces (LxWxH)	16 x 9 x 8 / 6,3 x 3,5 x 3,1
Poids en kg / lbs, torche avec câble de 2,5 m	0.61 + 0.05 avec capuchon / 1.34 + 0.11 lbs avec capuchon
Livré avec	Câble 2,5 m, tube flash, lampe pilote à LED, capuchon de protection

AVANT DE COMMENCER

- Connectez le câble flash avec l'anneau de sécurité au boîtier d'alimentation.
- Assurez-vous que le boîtier d'alimentation est ÉTEINT.
- Adaptez les réflecteurs ou les accessoires nécessaires pour la prise de vue.
- Assurez-vous que les connexions du câble flash sont protégées de la poussière et de l'humidité. Ne l'utilisez pas dans un endroit mouillé ou humide.
- Les prises du boîtier qui ne sont pas utilisées doivent être protégées par les caches de sécurité.
- Vérifiez à nouveau toutes les connexions ; le câble doit être verrouillé avec l'anneau de sécurité avant d'allumer l'unité.
- Déconnectez toujours l'unité avant de connecter ou de

déconnecter des torches.

- Déconnectez toujours l'unité avant de connecter des accessoires ou des réflecteurs.
- Température ambiante d'utilisation de la torche : - 20 ° C (-4 ° F) jusqu'à 40 ° C (104 ° F).
- La lampe pilote n'est pas prévue pour fonctionner de façon continue à puissance maximale. Pour éviter la surchauffe, la température de sortie est automatiquement réduite.

INFORMATION DE SÉCURITÉ UTILISATEUR

- Comme une torche de flash portative est fréquemment utilisée "sur place", veuillez prendre conscience du danger, ou de la gêne qu'elles peuvent représenter pour les autres, par exemple les enfants.
- Conservez les unités de flash hors de portée des personnes non autorisées dès que possible.
- Ne l'utilisez pas sans autorisation dans des zones sensibles (telles que des hôpitaux, demandez toujours une autorisation préalable).
- Ne l'utilisez pas à proximité de matériaux explosifs ou inflammables.
- Déconnectez toujours l'unité avant de connecter ou de déconnecter des torches.
- Le tube de flash et les accessoires peuvent devenir très chauds pendant et après l'utilisation!
- Ne touchez pas la LED; elle peut causer des dommages.
- Ne touchez jamais de tube flash, et ne le changez pas avant que l'unité ait refroidi et soit déconnectée de la batterie.
- N'actionnez jamais de flashes à de courtes distances dirigés vers une personne.
- Distance minimum avec les personnes : 30 cm, pour les animaux : 1 à 2 m.

- Une haute tension et éventuellement une haute intensité se trouvent à l'intérieur, donc appliquez toutes les précautions de sécurité habituelles en manipulant l'unité, en changeant les tubes flash, les câbles flash, etc., comme vous le feriez avec un flash électronique branché sur secteur.
- Protégez les torches et boîtier d'alimentation lors d'utilisation en milieu humide.
- Les câbles de torche flash doivent être correctement connectés au boîtier d'alimentation
- Si l'unité a été exposée à un grand froid, une exposition soudaine à la chaleur ou à l'humidité peut causer de la condensation et un dysfonctionnement.
- Transportez les torches uniquement dans les sacs, boîtes ou cartons d'origines, et protégez le tube flash et la LED avec leur capuchon de protection.
- Évitez l'ensoleillement direct qui peut faire chauffer les torches et le boîtier d'alimentation.
- N'ouvrez pas l'unité. En cas de dommage apparent ou de problème, contactez le centre de réparation Elinchrom.

MONTER DES RÉFLECTEURS

1. Éteignez toujours l'unité avant de connecter des accessoires ou des réflecteurs.
2. Déconnectez le câble flash du boîtier d'alimentation ELB 500.
3. Montez la torche ELB 500 sur un trépied et verrouillez la vis de sécurité.
4. Positionnez le réflecteur sur la torche ELB 500, en prenant soin de faire correspondre la position du trou pour parapluie.



5. Appuyez fermement sur le bouton de verrouillage de la torche ELB 500 et tournez le réflecteur vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez le bruit de cliquet.
6. Vérifiez si le réflecteur est bien ajusté.
7. Reconnectez le câble flash au boîtier d'alimentation et allumez l'unité.

CHANGER DE RÉFLECTEUR

1. Éteignez le boîtier d'alimentation ELB 500 et déconnectez le câble flash.
2. Montez la torche ELB 500 sur un trépied et verrouillez la vis de sécurité.
3. Appuyez fermement sur le bouton de verrouillage de la torche ELB 500 et tournez le réflecteur vers la gauche.
4. Retirez à présent le réflecteur de la torche.

FR

REPLACEMENT DU TUBE FLASH

1. Éteignez le boîtier d'alimentation.
2. Déconnectez le câble flash du boîtier d'alimentation.
3. Placez la torche sur une surface plane, rigide, propre et sèche.
4. Il vous faut la maintenir fermement pendant que vous retirez et changez le tube flash.
5. Laissez refroidir le tube flash.
UTILISEZ TOUJOURS UN GANT DE PROTECTION POUR RETIRER LE TUBE FLASH!
6. Retirez le ressort de sécurité du tube flash et tirez fermement le tube flash en dehors des connecteurs.
7. Si le tube est cassé, utilisez des gants de sécurité pour éviter de vous couper et utilisez un outil isolé pour retirer les électrodes. Ne touchez jamais les électrodes métalliques.

8. Remplacez à présent avec un flash tube Elinchrom original compatible. Un tissu isolant ou des gants de sécurité **DOIVENT ÊTRE UTILISÉS**. Tout contact avec vos doigts sur le tube peut causer des marques noires sur le tube lors de l'utilisation.
9. Vérifiez que le tube est bien aligné (centré) et que le contact du déclencheur accroche le tube et le câble de sécurité.
10. Reconnectez et testez la torche comme d'habitude.

ENTRETIEN

La torche ne demande que très peu d'entretien. Pour garantir un fonctionnement sécurisé, veuillez vérifier régulièrement les points suivants avant de connecter la torche au bloc d'alimentation :

- Vérifiez que les contacts du connecteur de la torche flash ne sont pas brûlés ou rouillés.
- Le câble de flash ne doit pas avoir de marque ou de coupures. Évitez tout risque de choc électrique qui peut mettre la vie en danger.
- Assurez-vous que le tube flash est bien positionné.
- N'utilisez pas d'eau pour nettoyer la poussière ou la saleté sur la torche.

ATTENTION !

N'ouvrez en aucun cas une quelconque partie de l'équipement. L'unité ELB 500 ne peut être réparée par l'utilisateur, et contient une haute tension. En cas de difficultés, contactez votre réparateur partenaire Elinchrom. Pas compatible avec l'ELB 400.

VÉRIFICATION RÉGULIÈRE

Les réglementations nationales de sécurité exigent des vérifications régulières de sécurité de l'équipement électrique. L'unité ELB 500 doit être vérifiée une fois par an. Cette vérification ne garantit pas que la sécurité; elle protège également la valeur de l'unité.

RETOUR AU SERVICE CLIENT

Pour protéger au maximum l'unité lorsque vous l'envoyez en réparation, l'emballage original doit être conservé.

RÉPARATION ET LOCATION

Pour la réparation et la vente, veuillez contacter votre distributeur ELINCHROM local. Pour tout contact et assistance, veuillez visiter <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

FR

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Cet appareil a été fabriqué selon les standards les plus élevés à partir de matériaux qui peuvent être recyclés ou éliminés d'une façon qui n'endommage pas l'environnement. L'appareil peut être repris après utilisation pour être recyclé, s'il est retourné dans un état résultant d'une utilisation normale.

Tous les composants ne pouvant être recyclés seront éliminés d'une manière environnementalement acceptable.

Si vous avez des questions sur l'élimination, veuillez contacter votre administration locale ou votre distributeur ELINCHROM local (veuillez visiter notre site web pour une liste de tous les distributeur ELINCHROM dans le monde).

INFORMATIONS JURIDIQUES**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES FCC DE CLASSE B**

Nom de produit	TORCHE ELB 500 (20190)
Compatible avec	ELB 500 TTL (10232.1)
Nom commercial	ELINCHROM
Nom de la partie responsable	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Téléphone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

FR

Cet appareil est conforme aux dispositions de la partie 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes :

Cet appareil ne doit pas causer d'interférence dangereuse.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, dont les interférences qui pourraient provoquer un fonctionnement non désiré.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, selon la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences néfastes dans un

cadre domestique. Cet équipement génère, utilise et peut répandre une énergie de radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences néfastes pour les communications radio.

Cependant, il n'y a pas de garantie que l'interférence ne surviendra pas pour une installation donnée. Si cet équipement cause une interférence néfaste à la réception de la radio ou de la télévision, qui peut être déterminée en éteignant puis en allumant de nouveau l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par au moins l'une des mesures suivantes : Réorienter ou déplacer l'antenne de réception. .

Augmenter l'espace entre l'équipement et le récepteur.

Connecter l'équipement à une prise ou un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.

Demander de l'aide auprès du vendeur ou d'un technicien radio/TV.

Modifications : les changements ou modifications non approuvées par ELINCHROM LTD

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE **MARQUAGE MARKING**

La version de cet appareil destinée à l'exportation satisfait aux exigences des directives européennes applicables, et il est donc marqué du logo de conformité CE. Pour plus d'informations et pour télécharger la déclaration de conformité européenne, veuillez visiter notre site web.

INFORMATION DE GARANTIE

Elinchrom garantit 500 cycles de charge en 12 mois avec une perte de capacité inférieure à 30 %.

INDICE

INTRODUZIONE	38
CARATTERISTICHE ELB 500 HEAD	38
PRIMA DI INIZIARE	40
ACCESSORI DI MONTAGGIO	42
MANUTENZIONE	44
SMALTIMENTO E RICICLO	45
INFORMAZIONI LEGA	46

INTRODUZIONE

Gentile fotografo,

Grazie per aver acquistato la torcia ELB 500 per la batteria ELB 500 TTL. Tutti i prodotti ELINCHROM sono fabbricati con l'utilizzo della tecnologia più avanzata. Componenti accuratamente selezionati vengono utilizzati per garantire la massima qualità e le apparecchiature vengono sottoposte a numerose prove sia durante che dopo la fabbricazione. Tutti i flash sono prodotti per l'uso in studio e in loco da parte di fotografi professionisti. Ci auguriamo che il dispositivo possa fornirti un servizio affidabile per molti anni. Leggi attentamente le istruzioni prima dell'uso, per la tua sicurezza e per ottenere il massimo vantaggio da molte caratteristiche. Questa unità incorpora tutte le ultime tecnologie e viene prodotta in Svizzera, da parte di ELINCHROM LTD, in conformità con tutte le norme vigenti in Svizzera ed E.C.

Il tuo team Elinchrom

CARATTERISTICHE TORCIA ELB 500

La torcia ELB 500 presenta la seguenti caratteristiche:

- Nuova custodia con maniglia ergonomica per il trasporto e il posizionamento.
- Lampada pilota LED a luce diurna ultra-luminosa.
- Lampada pilota programmabile da 14 W con timer, prop e opzioni VFC (corrispondente a 75 W Halogen / 800 Lumens, 90 CRI).
- Tubo ombrello centrato per aste ombrello da 7 mm.
- Cavo flash robusto ed extra flessibile da 2,5 m.

DATI TECNICI

Nome prodotto (numero articolo)	ELB 500 Head (20190)
Alimentatore compatibile	ELB 500 TTL
Potenza flash	500 Ws/J
F-Stop (1m, 100 ISO, riflettore 48°)	100%: 64.8
Durata flash migliore t0.5	1/20 000
Flash in uscita da una batteria ricaricata alla alla max. / min. potenza:	400 / 28000 (Batteria agli Ioni di Litio 500 TTL)
Temperatura colore in K° at max. power	Modalità normale : 5500 K HS mode : 5300 K
Stabilità colore	+/- 200 K over the 7 f-stop range
Stabilità di potenza	+/- 0.05% flash to flash
Potenza lampada pilota	14 W, regolabile in 40 step / 6.3 -2.3
Temperatura colore lampada pilota in K° alla massima potenza	5200
Opzioni lampada pilota	On / off, free, prop, timer 1-60 s, VFC

Plug-in per tubo flash, sostituibile dall' utente	EL codice articolo: 24090
Giunzione per ombrello	Giunzione con centratura 7 mm
Adattatore torcia per treppiedi	5/8" standard
Dimensioni (LxWxH) cm / inches	16 x 9 x 8 / 6.3 x 3.5 x 3.1
Peso in kg / lbs, torcia con cavo da 2.5m	0.61 + 0.05 con cappuccio / 1.34 + 0.11 lbs con cappuccio
Fornito di	Cavo 2.5 m, tubo flash, lampada pilota LED, cappuccio di protezione

PRIMA DI INIZIARE

- Collegare il cavo flash con l'anello di bloccaggio di sicurezza all' alimentatore.
- Accertarsi che l'alimentatore sia spento.
- Adattare i riflettori o gli accessori necessari per la ripresa.
- Assicurarci che i collegamenti dei cavi flash siano protetti da umidità e polvere. Non utilizzare in condizioni di umidità.
- Le prese elettriche non utilizzate devono essere protette con le coperture di sicurezza.
- Controllare nuovamente tutti i collegamenti; il cavo deve essere bloccato con l' anello di sicurezza e poi accendere l' unità.

- Spegnere sempre l'unità prima di collegare o scollegare le orce
- Spegnere sempre l'unità prima di collegare accessori e riflettori.
- Temperatura ambiente quando la torcia è in funzione: -20° C (-4° F) fino a 40° C (104° F).
- La lampada pilota non è progettata per funzionare costantemente alla massima potenza. Per evitare il surriscaldamento, la luce in uscita si riduce automaticamente.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENTE

- Dato che una torcia portatile viene spesso utilizzata "in loco", si prega di prestare attenzione al pericolo o all'inconveniente che può rappresentare per gli altri, ad esempio i bambini.
- Tenere le unità flash lontano dalla portata di persone non autorizzate quando possibile
- Non utilizzare in aree riservate (come ospedali, senza aver chiesto l'autorizzazione).
- Non utilizzare vicino a materiali infiammabili/esplosivi
- Spegnere sempre l'unità prima di collegare o scollegare le torce.
- I tubi flash e il riflettore a LED possono surriscaldarsi durante e dopo l'uso!
- Non toccare il LED; questo potrebbe causare danni.
- Non toccare mai il tubo flash o sostituirlo prima che l'unità si sia raffreddata e sia scollegata dalla batteria.
- Non accendere il flash a breve distanza, diretto verso una persona.

- Distanza minima dalle persone: 30 cm, dagli animali 1 - 2 m.
- C'è alta tensione e possono esserci correnti elevate all'interno, quindi si prega di applicare tutte le consuete precauzioni di sicurezza quando si maneggia l'unità, si sostituiscono i tubi del flash, i cavi flash, ecc, come si farebbe con il flash elettrico alimentato a rete.
- Proteggere le torce e l'alimentatore dall'umidità se utilizzati in condizioni di umidità.
- I cavi della torcia devono essere collegati correttamente all'alimentatore.
- Se l'unità è stata esposta a condizioni molto fredde, l'esposizione improvvisa ad aria calda o umida può causare condensa e malfunzionamento.
- Trasportare le torce preferibilmente nelle borse, nelle custodie o negli scatoloni originali e proteggere il tubo flash e il LED con il cappuccio di protezione..
- Evitare la luce solare diretta, che potrebbe riscaldare le testine e l'alimentatore..
- Non aprire l'unità. In caso di danni o di guasti apparenti, contattare il centro assistenza Elinchrom.

MONTAGGIO RIFLETTORI

1. Spegnere sempre l'unità prima di collegare accessori e riflettori.
2. Scollegare il cavo del flash dall'alimentatore ELB 500
3. Montare la torcia ELB 500 su un treppiedi e bloccare la vite di sicurezza.
4. Posizionare il riflettore sopra la torcia ELB 500 facendo

attenzione a rispettare la posizione di ogni foro dell'ombrello.

5. Premere la manopola di bloccaggio della torcia ELB 500 Head e ruotare il riflettore verso destra fino a sentire il rumore di uno scatto.
6. Controllare che il riflettore sia montato bene.
7. Ricollegare il cavo del flash all'alimentatore e accendere l'unità.



CAMBIARE I RIFLETTORI

1. Spegnerne l'alimentatore dell' ELB 500 e scollegare il cavo flash.
2. Montare la torcia ELB 500 su un treppiedi e bloccarla con la vite di sicurezza.
3. Premere la manopola di bloccaggio della torcia ELB 500 e ruotare il riflettore verso sinistra.
4. Estrarre il riflettore dalla torcia.

SOSTITUZIONE DEL TUBO FLASH

1. Spegnerne l'alimentatore.
2. Scollegare il cavo del flash dall' alimentatore.
3. Posizionare la torcia orizzontalmente su una superficie rigida, pulita e asciutta.
4. Dovrà essere tenuta ferma durante la rimozione e la sostituzione del tubo flash.
5. Lasciare raffreddare il tubo del flash.

UTILIZZARE SEMPRE UN GUANTO PROTETTIVO PER RIMUOVERE IL TUBO FLASH!

6. Rimuovere la molla di sicurezza dal tubo del flash ed estrarre saldamente il tubo del flash dai terminali.
7. Se il tubo è rotto, utilizzare guanti di sicurezza per evitare di tagliarsi da soli e utilizzare uno strumento isolante per estrarre gli elettrodi. Non toccare mai gli elettrodi metallici.
8. Ora sostituire con un nuovo tubo flash Elinchrom originale. DEVONO ESSERE UTILIZZATI guanti di sicurezza o un tessuto isolante. Qualsiasi contatto con le dita sul tubo può causare segni scuri sul tubo quando utilizzato.
9. Verificare che il tubo sia allineato correttamente (al centro) e che il contatto del trigger stringa il tubo con il filo di sicurezza.
10. Ri-collegare e provare la torcia come al solito.

IT

MANUTENZIONE

La torcia richiede pochissima manutenzione. Per garantire un funzionamento sicuro, controllare regolarmente i seguenti punti prima di collegare la torcia all'alimentatore:

- Accertarsi che i contatti del connettore della torcia flash non siano bruciati o corrosi.
- Il cavo flash non deve presentare segni o tagli.
- Evitare qualsiasi rischio di scossa elettrica che potrebbe essere letale.
- Assicurarci che il tubo del flash da collegare sia montato correttamente.
- Non utilizzare acqua per rimuovere polvere e sporizia dalla torcia.

ATTENZIONE!

Non aprire in nessun caso una parte qualsiasi dell'attrezzatura. La torcia ELB 500 non è riparabile dall'utente ed è presente alta tensione pericolosa. In caso di difficoltà, contattare il servizio di assistenza Elinchrom. Non compatibile con ELB 400.

CONTROLLI REGOLARI

Le norme di sicurezza nazionali richiedono frequenti controlli di sicurezza delle apparecchiature elettriche. La torcia ELB 500 deve essere controllata una volta all'anno. Questo controllo non solo garantisce la sicurezza, ma protegge anche il valore dell'unità.

RESTITUZIONE AL SERVIZIO CLIENTI

Per ottenere la massima protezione dell'apparecchio al momento della spedizione all'assistenza, è necessario conservare l'imballaggio originale.

SERVIZIO E NOLEGGIO

Per assistenza e vendite, contattare il proprio distributore ELINCHROM locale. Per contatti e supporto, visitare

<http://www.elinchrom.com/distrib.php>

SMALTIMENTO E RICICLO

Questo dispositivo è stato realizzato nel rispetto dei più alti standard con materiali che possono essere riciclati in modo non dannoso per l'ambiente. Il dispositivo può essere ritirato dopo l'uso per essere riciclato, se viene restituito in condizioni risultanti da un utilizzo normale.

Qualsiasi componente non recuperabile sarà smaltito in modo ecologicamente accettabile.

Se hai qualche domanda sulla smaltimento, contatta il tuo ufficio locale o il distributore ELINCHROM locale. (Visita il nostro sito web per ottenere un elenco di tutti i distributori ELINCHROM in tutto il mondo).

INFORMAZIONI LEGALI**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' FCC CLASS B**

Nome prodotto	ELB 500 Head (20190)
Compatibile con	ELB 500 TTL (10232.1)
Nome marchio	ELINCHROM
Nome responsabile commerciale	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefono	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

Questo dispositivo soddisfa i requisiti indicati nel regolamento FCC – Parte 15. Il suo funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

Questo apparecchio non può provocare interferenze dannose

Questo apparecchio accetta qualsiasi interferenza, comprese quelle che potrebbero causare un comportamento indesiderato.

I collaudi cui è stato sottoposto questo dispositivo dimostrano la conformità ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di classe B, come indicato dal paragrafo delle norme FCC. Questi limiti sono stati definiti per offrire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose quando l'apparecchio viene usato in ambienti

residenziali. Questo apparecchio genera, usa e può emettere, energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato come viene indicato nel manuale, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non è tuttavia possibile garantire che non si verifichino interferenze in casi particolari. Se questo apparecchio causasse interferenze dannose alla ricezione di programmi radiofonici e televisivi, fatto verificabile spegnendo e riaccendendo l'apparecchio stesso, consigliamo all'utente di provare a correggere l'interferenza in uno dei seguenti modi:

Riorientate o riposizionate l'antenna ricevente

Aumentate la distanza tra il dispositivo e il ricevitore

Collegate l'apparecchio a una diversa presa di corrente in modo che apparecchio e ricevitore si trovino su circuiti diversi

Consultate, per richiedere assistenza, il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato

Eventuali modifiche, non approvate da ELINCHROM LTD potrebbero invalidare il diritto dell'utente all'utilizzo di questo apparecchio.

AVVISO DI CONFORMITA' INDUSTRY CANADA (IC)

Questo dispositivo soddisfa tutti i requisiti dello standard RSS di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle seguenti condizioni.

Questo apparecchio non può provocare interferenze dannose

Questo apparecchio accetta qualsiasi interferenza, comprese quelle che potrebbero causare un comportamento indesiderato.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



MARCHIO CE

Questo dispositivo soddisfa i requisiti previsti dalle Direttive Europee ad esso connesse ed è contrassegnato con il marchio CE. Per maggiori informazioni e per scaricare la Dichiarazione di Conformità Europea di questo prodotto, visita il nostro sito.

IT

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Elinchrom garantirà 500 cicli di carica in 12 mesi con una perdita di capacità inferiore al 30%.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	50
CARACTERÍSTICAS DE LA ANTORCHA ELB 500	50
ANTES DE COMENZAR	52
INSTALACIÓN DE LOS ACCESORIOS	54
MANTENIMIENTO	56
DESECHO Y RECICLAJE	57
INFORMACIÓN LEGAL	58

ES

INTRODUCCIÓN

Estimado/a fotógrafo/a:

Gracias por comprar la antorcha ELB 500, compatible con el generador ELB 500 TTL. Todos los productos ELINCHROM se fabrican utilizando la tecnología más avanzada. Se utilizan componentes cuidadosamente seleccionados con el objetivo de garantizar la más

alta calidad y el equipo se somete a rigurosos controles durante y después de la fabricación. Todas las unidades de flash se fabrican para su uso en estudios o localizaciones por parte de fotógrafos profesionales. Confiamos en que pueda trabajar de manera fiable con nuestro producto durante muchos años. Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de su uso, por su seguridad y para obtener el máximo provecho de las muchas ventajas de este producto. Esta unidad incorpora la última tecnología y ha sido fabricada en Suiza, por ELINCHROM LTD, cumpliendo con la normativa de la CE.

El equipo de Elinchrom

ES

CARACTERÍSTICAS DE LA ANTORCHA ELB 500

Las antorchas ELB 500 tienen las siguientes características:

- Nueva carcasa con transporte ergonómico y palanca de posicionamiento.
- Lámpara de modelado LED de luz ultrabrillante.
- Lámpara programable de 14 W con las siguientes opciones: timer, free, prop y VFC (equivalente a halógena de 75 W/800 lúmenes, 90 CRI).
- Tubo para paraguas centrado con barra de 7 mm.
- Cable de flash reforzado extraflexible de 2,5 m.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto (número del artículo)	Antorcha ELB 500 (20190)
Generador compatible	ELB 500 TTL
Capacidad del flash	500 Ws/J
F-stop (1 m, 100 ISO, reflector 48°)	100%: 64.8
Duración efectiva del flash t0.5	1/20 000
Disparos con una batería cargada a la máxima/ mínima potencia:	400/28 000 (Batería ion-litio 500 TTL)
Temperatura de color en K a máxima potencia	Modo normal: 5500 K Modo HS: 5300 K
Estabilidad del color	+/- 200 K en el rango de f/7
Estabilidad de la potencia	+/- 0,05% entre disparo y disparo
Potencia de la lámpara de modelado	14 W, ajustable en 40 posiciones / 6.3-2.3
Temperatura de color de la lámpara de modelado en K a máx. potencia	5200
Modos de la lámpara de modelado	On/off, free, prop, timer 1-60 s, VFC

Tubo de flash conectable, reemplazable por el usuario	Código de artículo EL: 24090
Ajuste del paraguas	Ajuste centrado para tubo de 7 mm
Adaptador de antorcha reclinable para trípodes	5/8" estándar
Dimensiones (largo x ancho x alto) cm/pulgadas	16 x 9 x 8 / 6,3 x 3,5 x 3,1
Peso en kg/lbs, antorcha con cable de 2,5 m	0,61 + 0,05 con cubierta/ 1,34 + 0,11 libras con cubierta
Suministrado con	Cable de 2,5 m, tubo de flash, lámpara de modelado LED, cubierta protectora

ES

ANTES DE COMENZAR

- Conecte el cable del flash al generador con el anillo de bloqueo de seguridad.
- Asegúrese de que el generador esté apagado.
- Ajuste los reflectores o accesorios que sean necesarios para el disparo.
- Asegúrese de que las conexiones del cable del flash estén protegidas contra la humedad y el polvo. No utilizar en condiciones de humedad.
- Las entradas del generador que no estén en uso deben estar protegidas con las cubiertas de seguridad.
- Revise todas las conexiones de nuevo, recuerde que el cable

debe estar bloqueado con el anillo de seguridad, y luego enciende la unidad.

- Apague siempre la unidad antes de conectar o desconectar las antorchas.
- Apague siempre la unidad antes de conectar los accesorios y los reflectores.
- Temperatura ambiente cuando la antorcha esté en uso: de -20°C (-4°F) a 40°C (104°F).
- La lámpara de modelado no está diseñada para funcionar a máxima potencia de forma permanente. Para evitar el sobrecalentamiento, la luz de salida se reduce automáticamente.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

- Debido a que se suelen utilizar antorchas portátiles “in situ”, por favor, tenga en cuenta el peligro o los inconvenientes que puede representar para los demás, especialmente para los niños.
- Mantenga las unidades de flash fuera del alcance de personas no autorizadas siempre que sea posible.
- No use este dispositivo en áreas restringidas (como hospitales, pida siempre permiso antes).
- No use este dispositivo cerca de material inflamable/explosivo.
- Apague siempre la unidad antes de conectar o desconectar las antorchas.
- ¡Los tubos de flash y los platos reflectores LED pueden calentarse mucho durante y después de su uso!
- No toque el LED, podría lesionarse.
- Nunca toque un tubo de flash ni lo reemplace antes de que la unidad se haya enfriado y esté desconectada de la batería.
- No dispare el flash a corta distancia apuntando directamente hacia una persona.

- Distancia mínima para personas: 30 cm, para animales: 1-2 m.
- Existe alta tensión y se pueden generar corrientes altas, así que por favor tome todas las precauciones de seguridad usuales al manipular la unidad, al cambiar los tubos del flash, los cables del flash, etc. Del mismo modo que lo haría con un flash electrónico.
- Proteja las antorchas y el generador de la humedad y el agua cuando los utilice en condiciones de humedad.
- Los cables del flash deben estar conectados correctamente al generador.
- Si la unidad ha estado expuesta a condiciones de frío extremo, la exposición repentina a aire caliente o húmedo puede causar condensación y mal funcionamiento.
- Transporte las antorchas preferentemente en sus fundas, estuches o cajas originales y proteja el tubo de flash y el LED con las cubiertas protectoras.
- Evite la luz directa del sol, ya que podría sobrecalentar las antorchas y el generador.
- No abra la unidad. En caso de daño o fallo aparente, póngase en contacto con el servicio de asistencia de Elinchrom.

ES

INSTALACIÓN DE LOS REFLECTORES

1. Apague siempre la unidad antes de conectar los accesorios y los reflectores.
2. Desconecte el cable del flash del generador ELB 500.
3. Monte la antorcha ELB 500 sobre un trípode y bloquéela con el tornillo de seguridad.
4. Coloque el reflector sobre la antorcha ELB 500, teniendo en cuenta que



debe hacer coincidir su posición con alguno de los orificios del paraguas.

5. Pulse el botón de bloqueo de la antorcha ELB 500 firmemente hacia abajo y gire el reflector hacia la derecha hasta que escuche el chasquido que indica que se ha acoplado correctamente.
6. Compruebe que el reflector esté bien acoplado.
7. Vuelva a conectar el cable del flash al generador y encienda la unidad.

SUSTITUCIÓN DE LOS REFLECTORES

1. Apague el generador del ELB 500 y desconecte el cable del flash.
2. Monte la antorcha ELB 500 sobre un trípode y bloquéela con el tornillo de seguridad.
3. Pulse firmemente el botón de bloqueo de la antorcha ELB 500 y gire el reflector hacia la izquierda.
4. A continuación, extraiga el reflector de la antorcha.

SUSTITUCIÓN DEL TUBO DEL FLASH

1. Apague el generador.
2. Desconecte el cable del flash del generador.
3. Coloque la antorcha horizontalmente sobre una superficie rígida, limpia y seca.
4. Debe mantenerla sujeta firmemente mientras retira y reemplaza el tubo del flash.
5. Deje que el flash se enfríe de forma natural.
¡USE SIEMPRE UN GUANTE DE PROTECCIÓN PARA RETIRAR EL TUBO DEL FLASH!
6. Retire el resorte de seguridad del tubo del flash y extraiga el tubo del flash firmemente de los terminales.

7. Si el tubo está roto, use guantes de seguridad para evitar cortarse y use una herramienta con aislante térmico para extraer los electrodos. No toque nunca los electrodos metálicos.
8. A continuación, reemplácelo por un nuevo tubo de flash original de Elinchrom que sea compatible. DEBE USAR un guante con tejido aislante o de seguridad. Cualquier contacto de sus dedos sobre el tubo puede provocar que el tubo presente marcas oscuras al utilizarse.
9. Compruebe que el tubo esté correctamente alineado (centrado) y que el contacto del disparador esté sujeto al tubo con el cable de seguridad.
10. Vuelva a conectar y compruebe la antorcha como hace habitualmente.

ES

MANTENIMIENTO

La antorcha requiere muy poco mantenimiento. Para garantizar un funcionamiento seguro, compruebe los puntos siguientes con regularidad antes de conectar la antorcha al generador:

- Asegúrese de que los contactos del conector de la antorcha del flash no estén quemados ni oxidados.
- El cable del flash no debe tener marcas o cortes.
- Evite cualquier riesgo de descarga eléctrica, ya que podría poner en riesgo su vida.
- Asegúrese de que el tubo esté correctamente acoplado.
- No utilice agua para limpiar el polvo y la suciedad de la antorcha.

¡ATENCIÓN!

Bajo ninguna circunstancia abra ninguno de los componentes del equipo. El usuario no puede reparar la antorcha ELB 500, ya que se genera un alto voltaje muy peligroso. En caso de que encuentre alguna dificultad, póngase en contacto con el servicio de asistencia de Elinchrom. No compatible con el modelo ELB 400.

REVISIONES PERIÓDICAS

Las normativas de seguridad nacionales requieren controles de seguridad periódicos de los equipos eléctricos. La antorcha ELB 500 debe ser revisada una vez al año. Este control no solo garantiza la seguridad, también protege el valor de la unidad.

ENVIAR AL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Para lograr la máxima protección de la unidad cuando se envía para su mantenimiento, se debe conservar el embalaje original.

SERVICIO Y ALQUILER

Si desea que le prestemos algún servicio o realizar alguna transacción, póngase en contacto con su distribuidor local de ELINCHROM. Para contactar y recibir asistencia técnica, por favor visite

<http://www.elinchrom.com/distrib.php>

DESECHO Y RECICLAJE

Este dispositivo ha sido fabricado con los más altos estándares de calidad, con materiales que pueden reciclarse o desecharse de un modo que no dañen el medio ambiente. El dispositivo puede ser retirado después del uso para ser reciclado, siempre que se devuelva en una condición que sea resultado de un uso normal.

Cualquier componente que no sea recuperable se desechará de una manera aceptable desde la perspectiva medioambiental.

Si tiene alguna pregunta sobre el modo de desechar el dispositivo, por favor, póngase en contacto con su oficina local o con su distribuidor local de ELINCHROM (visite nuestra página web para obtener una lista de todos los distribuidores de ELINCHROM en el mundo).

Asegúrese de entregarlo en unas condiciones que sean resultado de un uso normal. Cualquier componente que no sea recuperable se desechará de una manera aceptable desde la perspectiva medioambiental.

Si tiene alguna pregunta acerca de desechar el dispositivo, comuníquese con su oficina local o con su agente local de ELINCHROM (visite nuestra página web para obtener una lista de todos los distribuidores de ELINCHROM en el mundo).

INFORMACIÓN LEGAL**DECLARACIÓN DE CUMPLIMIENTO DE LA NORMA DE CLASE B DE LA FCC**

Nombre del producto	Antorcha ELB 500 (20190)
Compatible con	ELB 500 TTL (10232.1)
Nombre comercial	ELINCHROM
Nombre de la parte responsable	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Teléfono	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

ES

Este dispositivo cumple con el artículo 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.

Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluida aquella que pueda causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

Este equipo ha sido sometido a pruebas y se ha comprobado que cumple los límites para dispositivos digitales de Clase B, en conformidad con el artículo 15 de las normas FCC. Estos límites se diseñaron para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si

no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede

causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que estas interferencias no vayan a producirse en una instalación concreta. Si este dispositivo causara alguna interferencia perjudicial para la recepción de radio o televisión (se puede determinar encendiendo y apagando el dispositivo varias veces), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia siguiendo alguna de las siguientes medidas:

Cambiar la orientación o ubicación de la antena receptora.

Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.

Conectar el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al que esté conectado el receptor.

Solicitar asistencia al distribuidor o a un técnico especializado en radio o televisión.

Modificaciones: los cambios o modificaciones no aprobados por ELINCHROM LTD pueden anular el derecho del usuario a utilizar el equipo.

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON EL MINISTERIO DE INDUSTRIA DE CANADÁ (IC)

Este dispositivo cumple con la(s) norma(s) de exención de licencia RSS del Ministerio de Industria de Canadá. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

Este dispositivo no puede causar interferencias, y

Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



MARCADO CE

La versión suministrada de este dispositivo cumple con los requisitos de las directivas europeas relativas a su categoría, por lo tanto, está marcado con el logotipo de conformidad CE. Para obtener más información y descargar la Declaración Europea de Conformidad de este producto, visite nuestro sitio web.

ES

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

Elinchrom garantiza 500 ciclos de carga en 12 meses con una pérdida de capacidad inferior al 30%.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	62
CARACTERÍSTICAS DA CABEÇA ELB 500	62
ANTES DE COMEÇAR	64
MONTAGEM DE ACESSÓRIOS	66
MANUTENÇÃO	68
DESCARTE E RECICLAGEM	69
INFORMAÇÃO LEGAL	70

INTRODUÇÃO

Caro(a) fotógrafo(a),

Agradecemos por ter adquirido a Cabeça ELB 500 para a bateria TTL ELB 500. Todos os produtos ELINCHROM são fabricados utilizando a mais avançada tecnologia. Para assegurar a mais alta qualidade, usam-se componentes cuidadosamente selecionadas e o equipamento é submetido a diversos testes, tanto durante como depois do processo de fabrico. Confiamos que isso lhe atribuirá muitos anos de um serviço de confiança. Todas as unidades de flash são fabricadas para utilização, em estúdio e “in loco”, por fotógrafos profissionais. Antes de utilizar, por favor leias as instruções com atenção para sua segurança e para obter o máximo benefício das várias funcionalidades. Esta unidade incorpora a mais recente tecnologia e é fabricada na Suíça, pela ELINCHROM LTD, cumprindo todas as normas relevantes Suíças e da CE.

A sua equipa Elinchrom

CARACTERÍSTICAS DA CABEÇA ELB 500

As cabeças ELB 500 apresentam os seguintes recursos:

- Nova estrutura com pega ergonómica de transporte e posicionamento.
- Lâmpada de modelação LED de luz natural ultra brilhante.
- Lâmpada de modelação de luz natural, programável a 14 W, com opções de temporiz., livre, proporc. e VFC (equivalente a 75 W Halogéneo / 800 Lúmens, 90 CRI).
- Tubo central para sombrinhas com hastes de 7 mm.
- Cabo de flash resistente extra flexível, com 2.5 m.

TECHNICAL DATA

Nome do Produto (número do artigo)	Cabeça ELB 500 (20190)
Bateria compatível	TTL ELB 500
Potência do flash	500 Ws/J
F-Stop (1m, 100 ISO, refletor 48°)	100%: 64.8
Melhor duração de flash em t0.5	1/20 000
N.º de disparos com uma bateria carregada na potência mín/máx:	400 / 28000 (Bateria Li-Ion TTL 500)
Temperatura da cor na potência máx, em K°	Normal mode : 5500 K HS mode : 5300 K
Estabilidade da Cor	+/- 200 K ao longo da faixa de 7 f-stop
Estabilidade da Potência	+/- 0.05% de um disparo para o outro
Potência da lâmpada de modelação	14 W, ajustável em 40 níveis / 6.3 -2.3
Temperatura da cor da lâmpada de modelação na potência máx, em K°	5200
Modos da lâmpada de modelação	“on”/“off”, livre, proporc, temporiz. 1-60 s, VFC

Encaixe do tubo de flash, substituível pelo usuário	Código do artigo EL: 24090
Encaixe da sombrinha	Encaixe central de 7mm
Adaptador de suporte giratório para tripés	5/8" standard
Dimensões (CxLxA) cm / inches	16 x 9 x 8 / 6.3 x 3.5 x 3.1
Peso em kg / lbs, cabeça com cabo de 2.5m	0.61 + 0.05 com tampa / 1.34 + 0.11 lbs com tampa
Fornecido com	Cabo de 2.5m, tubo de flash, lâmpada de modelação LED, tampa protetora

ANTES DE COMEÇAR

- Conecte o cabo do flash, com o anel de bloqueio de segurança, à bateria.
- Certifique-se de que a bateria está desligada.
- Adapte os refletores ou acessórios necessários para a filmagem/sessão de fotografia.
- Certifique-se de que as conexões dos cabos de flash estejam protegidas contra humidade e pó. Não utilize em condições húmidas ou molhadas.
- Tomadas da bateria que não estejam em utilização devem ser protegidas com as tampas de segurança.

- Verifique todas as conexões novamente – o cabo deve estar bloqueado com o anel de segurança – e, depois, ligue a unidade de bateria.
- Desligue sempre a unidade antes de conectar ou desconectar as cabeças.
- Desligue sempre a unidade antes de conectar acessórios e refletores.
- Temperatura ambiente quando a unidade está em utilização: -20° C (-4° F) até 40° C (104° F).
- A lâmpada de modelação não se destina a funcionar permanentemente na máxima potência. Para evitar o sobreaquecimento, a luz de saída é reduzida automaticamente.

PT

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA DO UTILIZADOR

- Uma vez que as cabeças de flash portáteis são frequentemente utilizadas “in loco”, esteja ciente do perigo ou inconveniência que podem representar para outros, por exemplo, crianças.
- Mantenha as unidades de flash fora do alcance de pessoas não autorizadas, sempre que possível.
- Não utilize em áreas restritas (como hospitais) e peça sempre permissão antes.
- Não utilize perto de materiais inflamáveis/ explosivos.
- Desligue sempre a unidade antes de conectar ou desconectar as cabeças.
- Os tubos de flash e os pratos refletores a LED podem ficar muito quentes durante e após a utilização!
- Não toque no LED, isso pode causar danos.

- Nunca troque ou toque num tubo de flash antes da unidade ter arrefecido e ter sido desligada da bateria.
- Não dispare flashes a distâncias curtas quando direcionados a pessoas.
- Distância mínima para pessoas: 30 cm; para animais: 1–2 m.
- Existe alta tensão e podem haver correntes elevadas. Portanto, tome todas as precauções de segurança usuais ao manusear a unidade, mudar tubos de flash, cabos de flash, etc., tal como faria com um flash eletrônico alimentado pela rede elétrica.
- Proteja as cabeças e a bateria da humidade, quando utilizadas em condições húmidas.
- Os cabos das cabeças de flash devem ser corretamente conectados à bateria.
- A exposição da unidade a condições muito frias ou a condições súbitas de ar quente ou húmido, pode causar condensação e mau funcionamento.
- De preferência, transporte as cabeças nos sacos, estojos ou caixas originais e proteja o tubo de flash e o LED com a tampa de proteção.
- Evite a luz solar direta, pois esta pode aquecer as cabeças e a bateria.
- Não abra a unidade. Em caso de dano ou falha aparente, entre em contacto com o Centro de Assistência Elinchrom.

MONTAGEM DOS REFLETORES

1. Desligue sempre a unidade antes de conectar acessórios e refletores.
2. Desconecte o cabo do flash da bateria ELB 500.

3. Monte a cabeça ELB 500 num tripé e fixe o parafuso de segurança.
4. Coloque o refletor sobre a cabeça ELB 500, tendo o cuidado de adequar a posição do furo para sombrinha.
5. Empurre firmemente para baixo o botão de bloqueio da cabeça ELB 500 e gire o refletor para a direita, até ouvir o barulho de encaixe.
6. Verifique se o refletor está corretamente montado.
7. Volte a conectar o cabo do flash à bateria e ligue a unidade.



TROCA DOS REFLETORES

1. Desligue a bateria ELB 500 e desconecte o cabo do flash.
2. Monte a cabeça ELB 500 num tripé e fixe o parafuso de segurança.
3. Empurre firmemente para baixo o botão de bloqueio da cabeça ELB 500 e gire o refletor para a esquerda.
4. Puxe o refletor, firmemente, para o remover da cabeça.

SUBSTITUIÇÃO DO TUBO DE FLASH

1. Desligue a bateria.
2. Desconecte o cabo do flash da bateria.
3. Coloque a cabeça, na horizontal, sobre uma superfície rígida, limpa e seca.
4. É necessário segurá-la firmemente enquanto remove e substitui o tubo de flash.
5. Deixe o tubo de flash arrefecer.
USE SEMPRE UMA LUVA DE PROTEÇÃO PARA REMOVER O TUBO DE FLASH!

6. Remova a mola de segurança do tubo de flash e puxe-o, firmemente, para o retirar dos terminais.
7. Se o tubo estiver partido, use luvas de segurança para evitar cortar-se e utilize uma ferramenta isolada para remover os eléctrodos. Nunca toque nos eléctrodos metálicos.
8. Depois, substitua por um novo flash original Elinchrom. DEVE USAR um tecido isolado ou luvas de segurança. Qualquer contacto com os dedos no tubo pode causar marcas escuras no mesmo, quando em utilização.
9. Verifique se o tubo está corretamente alinhado (ao centro) e se o contacto do disparador está a agarrar o tubo com o fio de segurança.
10. Volte a conectar e testar a cabeça como de costume.

PT

MANUTENÇÃO

A cabeça requer muito pouca manutenção. Para garantir um funcionamento seguro, verifique regularmente os seguintes pontos antes de ligar a cabeça à bateria:

- Certifique-se de que os contactos do conector da cabeça do flash não estão queimados ou corroídos.
- O cabo do flash não deve ter quaisquer marcas ou cortes.
- Evite qualquer risco de choque eléctrico, pois pode colocar a sua vida em risco.
- Assegure-se de que o encaixe do tubo de flash está corretamente instalado.
- Não use água para limpar pó e sujidade da cabeça.

CUIDADO!

Em nenhuma circunstância abra qualquer parte do equipamento. A cabeça ELB 500 não é passível de reparação pelo utilizador e

contém alta tensão. Em caso de dificuldade, entre em contacto com o seu parceiro de Assistência Elinchrom. Não compatível com a ELB 400.

VERIFICAÇÃO REGULAR

Os regulamentos de segurança nacionais exigem verificações de segurança frequentes do equipamento elétrico. A cabeça ELB 500 deve ser verificada uma vez por ano. Esta verificação não só garante a segurança como também protege o valor da unidade.

ENCAMINHAMENTO AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA AO CLIENTE

Para obter a máxima proteção da unidade, deve ser mantida a embalagem original ao enviá-la para assistência.

ASSISTÊNCIA E ALUGUER

Para assistência e vendas, por favor contacte o seu distribuidor local ELINCHROM. Para contacto e ajuda visite:

<http://www.elinchrom.com/distrib.php>

DESCARTE E RECICLAGEM

Este dispositivo foi fabricado com os mais altos padrões de qualidade, a partir de materiais que podem ser reciclados ou descartados de forma não prejudicial para o ambiente. O dispositivo pode ser retomado após uso, para reciclagem, desde que devolvido num estado resultante de uma utilização normal.

Todas as componentes não recuperáveis serão eliminadas de forma ambientalmente aceitável.

Se tiver alguma questão relativa à eliminação, por favor contacte o seu serviço local ou o seu distribuidor ELINCHROM local (visite o nosso website para obter uma lista de todos os distribuidores ELINCHROM a nível mundial).

INFORMAÇÃO LEGAL**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE FCC DA CLASSE B**

Nome do produto	Cabeça ELB 500 (20190)
Compatível com	ELB 500 TTL (10232.1)
Marca	ELINCHROM
Parte responsável	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefone	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

PT

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das regras da FCC. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial.

Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites de um dispositivo digital de classe B, de acordo com a parte 15 das regras da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar

energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações via rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências numa instalação específica. Se este equipamento causar uma interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, aconselha-se o utilizador a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

Reoriente ou desloque a antena recetora.

Aumente a espaço que separa o equipamento do recetor.

Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente daquele ao qual o recetor está ligado.

Consulte o revendedor ou um técnico de rádio/televisão experiente, para obter ajuda.

Modificações: Alterações ou modificações não aprovadas pela ELINCHROM LTD podem anular a autoridade do utilizador para utilizar o equipamento.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA INDUSTRY CANADA (IC)

Este dispositivo está em conformidade com os padrões RSS isentos de licença da Industry Canada. A sua utilização está sujeita às duas seguintes condições:

Este dispositivo não pode causar interferência, e

Este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências, incluindo as que possam causar um funcionamento indesejado do dispositivo.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



MARCAÇÃO CE

A versão exportada deste dispositivo está em conformidade com os requisitos das Diretivas Europeias que lhe dizem respeito, conseqüentemente está marcado com o logotipo de conformidade CE. Para obter mais informações e efetuar o download da Declaração Europeia de Conformidade deste produto, por favor visite o nosso website.

INFORMAÇÃO DE GARANTIA

A Elinchrom garante 500 ciclos de carga em 12 meses, com uma perda de capacidade de cerca de 30%.

INHOUDSOPGAVE

VOORWOORD	74
EIGENSCHAPPEN ELB 500 FLITSKOP	74
VOORBEREIDING	76
MONTAGEMATERIAAL	78
ONDERHOUD	80
VERWIJDERING EN RECYCLING	81
JURIDISCHE INFORMATIE	82

VOORWOORD

Beste fotograaf,

Wij danken u voor de aanschaf van de ELB 500 Flitskop voor de ELB 500 TTL powerpack. Alle ELINCHROM-producten worden vervaardigd met behulp van de meest geavanceerde technologie. Om de hoogste kwaliteit te waarborgen wordt gebruik gemaakt van zorgvuldig geselecteerde onderdelen en de apparatuur wordt zowel tijdens als na fabricage aan vele testen onderworpen. Alle flitsers worden gemaakt voor gebruik door professionele fotografen in de studio en op locatie. Wij vertrouwen erop dat hij u vele jaren trouwe dienst zal doen. Gelieve de instructies voor gebruik zorgvuldig te lezen, voor uw veiligheid en om maximaal gebruik te kunnen maken van vele functies. Dit apparaat belichaamt de allernieuwste technologie en wordt geproduceerd in Zwitserland, door ELINCHROM Ltd., conform alle relevante Zwitserse normen en die van de EG.

Uw Elinchrom-Team

EIGENSCHAPPEN ELB 500 FLITSKOP

De ELB 500 flitskoppen hebben de volgende eigenschappen:

- Nieuwe behuizing met ergonomische draag- en positioneerhandgreep.
- Superhelder daglicht genererende led-instellampen.
- Programmeerbare 14 W daglicht genererende instellamp, naar keuze met timer, zelf, proportioneel of met VFC in te stellen (vergelijkbaar met 75 W Halogeen/800 Lumen, 90 CRI).
- Gecentreerde flitsparaplhouder voor 7 mm paraplustelen.
- 2,5 m extra flexibele flitskabel voor gebruik onder zware omstandigheden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Productnaam (artikelnummer)	ELB 500 Flitskop (20190)
Geschikt voor powerpack	ELB 500 TTL
Flitscapaciteit	500 Ws/J
Diafragmagetal (1 m, 100 ISO, reflector 48 °)	100%: 64.8
Maximale flitsduur t0,5	1/20 000
Aantal flitsen met een opgeladen accu bij max./ min. vermogen:	400/28000 (Li-Ion-accu 500 TTL)
Kleurtemperatuur in °K bij max. vermogen	Normale stand: 5500 K HS-stand: 5300 K
Kleurstabiliteit	+/- 200 K over het 7 stappen diafragramabereik
Stroomstabiliteit	+/- 0,05 % tussen twee flitsen
Vermogen instellamp	14 W, aan te passen in 40 stappen/6,3 - 2,3
Kleurtemperatuur instellamp in K bij max. vermogen	5200
Standen instellamp	Aan/uit, vrij, prop, timer 1-60 s, VFC
Plug-in flitsbuis, door gebruiker te vervangen	EL-artikelcode: 24090

Flitsparaplufitting	Gecentreerde 7 mm fitting
Verloopstuk kantelbare kop voor statieven	5/8" standaard
Afmetingen (LxBxH) cm/ inches	16 x 9 x 8/6,3 x 3,5 x 3,1
Gewicht in kg/lbs, flitskop met 2,5 m kabel	0,61 + 0,05 met kap/1,34 + 0,11 lbs met kap
Bijgeleverd	2,5 m kabel, flitsbuis, led-instellamp, beschermkap

VOORBEREIDING

- Sluit de flitskabel met de bevestigingsborgring aan op de powerpack.
- Zorg ervoor dat de powerpack UITgeschakeld is.
- Monteer de reflectoren of toebehoren, die nodig zijn voor het fotograferen.
- Zorg ervoor dat de aansluitpunten voor de flitskabel beveiligd zijn tegen vocht en stof. Niet gebruiken onder natte/vochtige omstandigheden.
- Niet gebruikte powerpack-aansluitingen moeten beveiligd zijn met de afdekplaatjes.
- Ga alle verbindingen nog eens na; de kabel moet met de borgring vastgedraaid worden alvorens het apparaat in te schakelen.
- Schakel het apparaat altijd uit, alvorens de flitskoppen aan te sluiten/los te koppelen.

- Schakel het apparaat altijd uit, alvorens hulpstukken en reflectoren aan te sluiten.
- Omgevingstemperatuur wanneer de flitskop gebruikt wordt: tussen -20 °C (-4 °F) en 40 °C (104 °F).
- Instellamp is niet bedoeld voor permanent gebruik op maximaal vermogen. Om oververhitting te voorkomen wordt de lichtintensiteit automatisch gereduceerd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

- “Op locatie” wordt vaak gebruik gemaakt van een draagbare flitskop. Wees u bewust van het gevaar of het ongemak dat dit kan opleveren voor anderen, bijvoorbeeld voor kinderen.
- Houd flitsers zoveel mogelijk buiten bereik van onbevoegde personen.
- Niet gebruiken in een omgeving waar beperkende maatregelen gelden (zoals ziekenhuizen, vraag van tevoren altijd toestemming).
- Niet gebruiken in de buurt van ontvlambaar/explosief materiaal.
- Schakel het apparaat altijd uit, alvorens de flitskoppen aan te sluiten of los te koppelen.
- Flitsbuizen en leedreflectoren kunnen tijdens en na gebruik zeer heet worden/zijn!
- Raak de led niet aan; dit kan letsel veroorzaken.
- Raak een flitsbuis nooit aan en vervang deze nooit voordat het apparaat afgekoeld en van de accu losgekoppeld is.
- Flits nooit op korte afstand richting een persoon.
- Minimale afstand tot personen: 30 cm, tot dieren: 1 - 2 m.
- Er staat hoge spanning op en het kan een sterke stroom geleiden. Tref dus alle gebruikelijke veiligheidsmaatregelen

wanneer u het apparaat bedient of flitsbuizen, flitskabels enz. vervangt, zoals u zou doen met een op het lichtnet aangesloten elektronenflitser.

- Bescherm de flitskoppen & powerpack tegen vocht, wanneer deze onder natte omstandigheden worden gebruikt.
- Flitskopkabels moeten op een juiste wijze op de powerpack aangesloten worden.
- Indien het apparaat aan zeer koude omstandigheden blootgesteld is geweest, kan plotselinge blootstelling aan warme of vochtige lucht condensatie en storingen tot gevolg hebben.
- Vervoer de flitskoppen bij voorkeur in de originele tassen, kisten of kartonnen dozen en dek de flitsbuis en de ledlamp af met de beschermingskap.
- Vermijd direct zonlicht, dit kan oververhitting van de flitslampen en de powerpack tot gevolg hebben.
- Open het apparaat niet. Neem in geval van schade of een gebleken defect contact op met het Elinchrom Servicecentrum.

NL

MONTEREN VAN DE REFLECTOREN

1. Schakel het apparaat altijd uit, alvorens hulpstukken en reflectoren aan te sluiten.
2. Koppel de flitskabel los van de ELB 500 power pack.
3. Plaats de ELB 500 Flitskop op een statief en draai de veiligheidsschroef vast.
4. Plaats de reflector over de ELB



- 500 Flitskop, waarbij u ervoor zorgt dat hij aansluit op een paraplugat.
5. Druk de vergrendelingknop van de ELB 500 Flitkop stevig naar beneden en draai de reflector naar rechts, totdat deze hoorbaar vastklinkt.
 6. Controleer of de reflector goed vastzit.
 7. Verbind de flitskabel weer met de powerpack en schakel het apparaat in.

REFLECTOREN VERVANGEN

1. Schakel de ELB 500 powerpack UIT en haal de flitskabel los.
2. Plaats de ELB 500 flitskop op een statief en draai vast met de veiligheidsschroef.
3. Druk de vergrendelingknop van de ELB 500 Flitkop stevig naar beneden en draai de reflector naar links.
4. Trek nu de reflector van de flitskop.

VERVANGING VAN DE FLITSBUIS

1. Schakel de powerpack uit.
2. Haal de flitskabel los van de powerpack.
3. Leg de flitskop horizontaal op een recht, schoon en droog oppervlak.
4. Houd de flitsbuis stevig vast, wanneer u hem eraf haalt of vervangt.
5. Laat de flitsbuis afkoelen.
DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE HANDSCHOEN WANNEER U DE FLITSBUIS ERAF HAALT!
6. Haal de borgveer van de flitsbuis en trek de flitsbuis met kracht uit de contacten.

7. Is de buis gebroken, draag dan beschermende handschoenen om te voorkomen dat u zichzelf snijdt, en gebruik geïsoleerd gereedschap op de elektroden eruit te trekken. Raak de metalen elektroden nooit aan.
8. Vervang hem nu door de juiste originele Elinchrom flitsbuis. **MAAK BESLIST GEBRUIK** van een isolerende tissue of beschermende handschoenen. Wanneer uw vingers in contact komen met de buis, kunnen donkere vlekken ontstaan op de buis wanneer deze aan staat.
9. Controleer of de buis correct (centrisch) uitgelijnd is en of het triggercontact aangrijpt op de veiligheidskabel van de buis.
10. Plaat hem er weer op en test deze zoals gebruikelijk.

ONDERHOUD

De flitskop vereist slechts zeer weinig onderhoud. Controleer voor een veilige werking regelmatig de volgende punten, voordat u de flitskop aansluit op de powerpack:

- Zorg ervoor dat de contacten van het flitskopverbindingsstuk niet verbrand of verroest zijn.
- Er mogen geen vlekken of beschadigingen op de flitskop zitten.
- Voorkom levensbedreigende elektrische schokken.
- Zorg ervoor dat de plug-in flitsbuis op juiste wijze gemonteerd is.
- Gebruik geen water om stof of vuil van de flitskop te verwijderen.

WAARSCHUWING!

Open onder geen beding enig onderdeel van het apparaat. De ELB 500 Flitskop is niet door de gebruiker te repareren en er staat een gevaarlijk hoge spanning op. Neem in geval van problemen contact op met uw Elinchrom Servicepartner. Niet geschikt voor de ELB 400.

REGELMATIGE CONTROLE

Nationale veiligheidsvoorschriften vereisen frequente veiligheidscontroles van elektrische apparaten. The ELB 500 Flitskop moet elk jaar gecontroleerd worden. Deze controle waarborgt niet alleen de veiligheid, maar verlengt ook de levensduur van het apparaat.

RETOURZENDING NAAR DE KLANTENSERVICE

Bewaar de originele verpakking, voor maximale bescherming van het apparaat bij verzending voor onderhoud.

SERVICE EN VERHUUR

Neem voor service en verkoop contact op met uw plaatselijke ELINCHROM-distributeur. Ga voor contact en ondersteuning naar <http://www.elinchrom.com/distrib.php>

VERWIJDERING EN RECYCLING

Dit apparaat is volgens de hoogste normen samengesteld uit recyclebare en milieuvriendelijk verwijderbare materialen. Het apparaat kan na gebruik teruggenomen worden voor hergebruik, op voorwaarde dat het wordt teruggezonden in een toestand die het gevolg is van normaal gebruik.

Onderdelen die niet teruggewonnen kunnen worden zullen op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden.

Indien u vragen heeft aangaande verwijdering, neem dan contact op met uw lokale vestiging of uw plaatselijke ELINCHROM-distributeur (bezoek onze website voor een lijst met alle ELINCHROM-distributeurs wereldwijd).

Retourzending dient te geschieden in een toestand die het gevolg is van normaal gebruik. Onderdelen die niet teruggewonnen kunnen worden zullen op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden.

Indien u vragen heeft aangaande verwijdering, neem dan contact op met uw lokale vestiging of uw plaatselijke ELINCHROM-vertegenwoordiger (bezoek onze website voor een lijst met alle ELINCHROM-distributeurs wereldwijd).

JURIDISCHE INFORMATIE

VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET FCC KLASSE B

Productnaam	ELB 500 Flitskop (20190)
Geschikt voor	ELB 500 TTL (10232.1)
Handelsnaam	ELINCHROM
Naam van de verantwoordelijke partij	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Telefoon	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
E-mail	elinchrom@elinchrom.ch

NL

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-voorschriften. Werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:

Dit apparaat mag geen schadelijke storingen veroorzaken.

Dit apparaat moet elke storing van buitenaf accepteren, met inbegrip van storingen die een ongewenste werking tot gevolg kunnen hebben.

Dit apparaat is getest en heeft aangetoond te voldoen aan de grenswaarden voor een digitaal apparaat Klasse B, in overeenstemming met Deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze grenswaarden zijn opgesteld om een redelijke bescherming tegen schadelijke storingen te bieden bij installatie in een woonomgeving.

Dit apparaat veroorzaakt en maakt gebruik van radiofrequente stralingsenergie en kan, indien het niet volgens de instructies geïnstalleerd of gebruikt wordt, schadelijke storingen opleveren voor radiocommunicatie.

Er is echter geen garantie dat bij een bepaalde opstelling geen storingen zullen optreden. Indien dit apparaat schadelijke storingen oplevert voor radio- of televisieontvangst, wat aangetoond kan worden door het apparaat uit en aan te schakelen, wordt de gebruiker geadviseerd te trachten de storing te verhelpen door één of meer van de volgende maatregelen te treffen:

Richt de ontvangstantenne opnieuw of verplaats deze.

Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.

Verbind het apparaat via een stopcontact in een ander stroomcircuit dan dat waar de ontvanger op is aangesloten.

Roep de hulp in van de dealer of een ervaren radio-/ televisiemonteur.

Wijzigingen: Veranderingen of wijzigingen die niet zijn goedgekeurd door ELINCHROM LTD kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te bedienen doen vervallen.

VERKLARING CONFORMITEIT MET INDUSTRY CANADA (IC)

Dit apparaat voldoet aan RSS-norm(en) voor licentievrijstelling van de Canadese industrie. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:

Dit apparaat mag geen schadelijke storingen veroorzaken, en

Dit apparaat moet elke storing van buitenaf accepteren, inclusief storingen die een ongewenste werking van het apparaat tot gevolg kunnen hebben.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



CE KEURMERK

Het verscheepte apparaat voldoet aan de desbetreffende vereisten van de Europese richtlijnen, en is daarom voorzien van het CE- conformiteitslogo. Bezoek onze website voor meer informatie en om de Europese Verklaring van Overeenstemming van dit product te downloaden.

NL

GARANTIEGEGEVENS

Elinchrom garandeert 500 laadcycli per 12 maanden, met een capaciteitsverlies van minder dan 30 %.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	86
ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОЛОВЫ ELB 500	86
ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ	88
ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ	90
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	92
УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА	93
ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ	94

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый фотограф,

Благодарим вас за покупку головы ELB 500 для блока питания ELB 500 TTL. Все продукты ELINCHROM производятся с использованием передовых технологий. Для обеспечения наивысшего качества используются тщательно отобранные компоненты, а оборудование подвергается множественным испытаниям как во время, так и после производства.

Все вспышки изготавливаются для студийного и натурального использования профессиональными фотографами. Мы надеемся, что это обеспечит многолетнюю надежную службу.

Пожалуйста, в целях вашей безопасности и получения максимального эффекта от всего множества функций, перед использованием внимательно прочитайте инструкцию. Это устройство воплощает в себе самые современные технологии и выпускается в Швейцарии компанией ELINCHROM LTD, соответствующей всем швейцарским и европейским стандартам.

Ваша команда Elinchrom

ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОЛОВЫ ELB 500

Головы ELB 500 имеют следующие возможности:

- Новый корпус с эргономичной ручкой для переноски и размещения.
- Ультратонкая светодиодная лампа дневного света.
- Программируемая лампа дневного света на 14 Вт с режимами работы по таймеру, свободному, пропорциональному и VFC (эквивалент галогеновых ламп на 75 Вт / 800 лм., 90 CRI).
- Центрированная зонтичная трубка для 7-мм крепления к зонту.
- 2,5-метровый гибкий сверхпрочный кабель вспышки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Название продукта (код продукта)	Голова ELB 500 (20190)
Совместимый блок питания	ELB 500 TTL
Энергия вспышки	500 Вт*с/Дж
F-Stop (1 м, 100 ISO, рефлектор 48°)	100%: 64.8
Лучшая длительность вспышки t0.5	1/20 000
Вспышек с одного заряженного аккумулятора на max/min мощности:	400 / 28000 (литий-ионный аккумулятор 500 TTL)
Цветовая температура на max мощности, К°	Обычный режим: 5500 К HS-режим: 5300 К
Стабильность цвета	+/- 200 К в интервале 7 f-stop
Стабильность уровня мощности	+/- 0.05% между вспышками
Мощность лампы	14 Вт, настраивается по 40 уровням / 6.3 -2.3
Цветовая температура лампы при max мощности, К°	5200
Режимы работы лампы	Вкл/выкл, свободный, пропорциональный, таймер 1...60 с, VFC

Сменный блок к трубке вспышки, заменяемый пользователем	EL-код: 24090
Крепление зонта	Центрированное крепление 7-мм
Адаптер наклоняемой головки для штативов	Стандарт 5/8"
Габаритные размеры (ДхШхВ) см / дюймы	16 x 9 x 8 / 6.3 x 3.5 x 3.1
Вес головы с 2.5-метровым кабелем, кг / фунты	0.61 + 0.05 с кожухом / 1.34 + 0.11 фунтов с кожухом
Комплектация	Кабель 2,5 м, трубка вспышки, LED-лампа, защитный кожух

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Подключите кабель вспышки с защитным фиксирующим кольцом к блоку питания.
- Убедитесь, что блок питания выключен.
- Настройте рефлекторы или аксессуары, необходимые для съёмки.
- Убедитесь, что соединения кабеля вспышки защищены от влаги и пыли. Не используйте их во влажных условиях.
- Розетки неиспользуемых блоков питания должны быть закрыты защитными крышками.
- Перепроверьте все соединения; кабель должен быть зафиксирован защитным кольцом, а затем включите устройство.
- Всегда выключайте устройство перед подключением или

отсоединением голов.

- Всегда выключайте устройство перед подключением аксессуаров и рефлекторов.
- Температура окружающей среды при использовании головы: от -20° C (-4° F) до 40° C (104° F).
- Лампа не предназначена для постоянной работы на максимальной мощности. Чтобы избежать перегрева, выходной поток света автоматически уменьшается.

ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Поскольку портативная вспышка часто используется «на природе», обратите внимание на опасность или неудобства, которые она может представлять для других, например, для детей.
- По возможности храните детали вспышки вне досягаемости посторонних лиц.
- Не используйте изделие в зонах ограниченного доступа (например, в больницах; всегда сначала получите разрешение).
- Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся / взрывоопасных материалов.
- Всегда выключайте устройство перед подключением или отключением голов.
- Трубки вспышки и LED-рефлекторы могут сильно нагреваться во время и после использования!
- Не прикасайтесь к светодиоду, это может привести к повреждению.
- Никогда не прикасайтесь к трубке вспышки и не заменяйте её, пока устройство не остынет и не будет отсоединено от аккумулятора.
- Не включайте вспышки, повернутые к людям и находящиеся

к ним слишком близко.

- Минимальное расстояние до людей: 30 см, до животных: 1...2 м.
- Устройство работает с высокими напряжениями и токами, поэтому при обращении с устройством, замене трубок вспышек и кабелей и т.д. примите все стандартные меры предосторожности, как если бы вы работали со вспышкой, подключённой к сети электропитания.
- Защитите головы и блок питания от сырости при работе во влажных условиях.
- Кабели вспышки должны быть правильно подключены к блоку питания.
- Если устройство находилось в очень холодных условиях, то внезапное воздействие тёплого или влажного воздуха может привести к возникновению конденсата и неисправности.
- Желательно транспортировать головы в оригинальных сумках, футлярах или коробках, а также защитить трубку вспышки и лампу с помощью защитного кожуха.
- Избегайте попадания прямых солнечных лучей, которые могут нагреть головы и блок питания.
- Не вскрывайте устройство. В случае повреждения или очевидной неисправности обратитесь в сервисный центр Elinchrom.

RU

ПОДКЛЮЧЕНИЕ РЕФЛЕКТОРОВ

1. Всегда выключайте устройство перед подключением аксессуаров и рефлекторов.
2. Отсоедините кабель вспышки от блока питания ELB 500.
3. Установите голову ELB 500 на штатив и зафиксируйте её с помощью защитного винта.
4. Поместите отражатель на голову ELB 500, соблюдая

положение каждого отверстия зонта.

5. Прижмите вниз фиксатор головы ELB 500 и поверните отражатель вправо до щелчка.
6. Проверьте, хорошо ли зафиксировался рефлектор.
7. Вновь подключите кабель вспышки к блоку питания и включите устройство.



ЗАМЕНА РЕФЛЕКТОРОВ

1. Выключите блок питания ELB 500 и отсоедините кабель вспышки.
2. Установите голову ELB 500 на штатив и зафиксируйте её с помощью защитного винта.
3. Прижмите вниз фиксатор головы ELB 500 и поверните отражатель влево.
4. Вытащите отражатель из головы.

ЗАМЕНА ТРУБКИ ВСПЫШКИ

1. Выключите блок питания.
2. Отсоедините кабель вспышки от блока питания.
3. Поместите голову горизонтально на жёсткую, чистую и сухую поверхность.
4. При отсоединении и замене трубки вспышки её нужно будет крепко держать.
5. Подождите, пока трубка остынет.
ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ ДЛЯ ОТСОЕДИНЕНИЯ ТРУБКИ!
6. Снимите защитную пружину с трубки вспышки и уверенным движением вытащите трубку из клемм.

7. Если трубка сломана, используйте защитные перчатки и изолированный инструмент, чтобы не пораниться и вытянуть электроды. Никогда не прикасайтесь к металлическим электродам.
8. Теперь замените её новой подходящей оригинальной трубкой Elinchrom. **ДОЛЖНА ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ** изоляционная ткань либо защитные перчатки. Любой контакт пальцев с трубкой может привести к тёмным следам на ней при использовании.
9. Убедитесь, что трубка выровнена (по центру) и что штепсельный контакт удерживает трубку с помощью защитного провода.
10. Подключите и проверьте работу головы.

RU

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Голова требует минимального обслуживания. Для обеспечения безопасной работы регулярно проверяйте следующие моменты, прежде чем подключить голову к блоку питания:

- Убедитесь, что контакты разъёма вспышки не сожжены или не корродированы.
- На кабеле вспышки не должно быть никаких следов или надрезов. Исключите риск поражения электрическим током, который опасен для жизни.
- Убедитесь, что подключаемая трубка вспышки установлена верно.
- Не используйте воду для очистки головы от пыли и грязи.

ВНИМАНИЕ!

Ни при каких обстоятельствах не вскрывайте оборудование. Голова ELB 500 не может обслуживаться пользователем, в ней есть опасное напряжение. В случае возникновения проблем обратитесь к своему сервисному партнёру Elinchrom. Не совместимо с ELB 400.

РЕГУЛЯРНАЯ ПРОВЕРКА

Национальные правила безопасности предусматривают периодические проверки безопасности электрооборудования. Голову ELB 500 следует проверять один раз в год. Эта проверка не только гарантирует безопасность; она также сохраняет ценность устройства.

ВОЗВРАТ В ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ

Чтобы обеспечить максимальную защиту устройства при его отправке в сервис, следует сохранять оригинальную упаковку.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И АРЕНДА

По вопросам обслуживания и продажи свяжитесь, пожалуйста, с местным дистрибьютором ELINCHROM. Для связи и поддержки посетите страницу

<http://www.elinchrom.com/distrib.php>

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

Это устройство изготовлено по самым высоким стандартам из материалов, которые могут быть переработаны или утилизированы таким образом, чтобы это не повредило окружающей среде. Использованное устройство можно вернуть для переработки при условии, что оно возвращается в состоянии, которое является результатом нормального использования.

Любые компоненты, не подлежащие возврату, будут утилизироваться экологически приемлемым образом.

Если у вас есть какие-либо вопросы по утилизации, обратитесь к местному дилеру или дистрибьютору ELINCHROM (пожалуйста, посетите наш веб-сайт, чтобы получить список дистрибьюторов ELINCHROM по всему миру).

Убедитесь, что устройство возвращается в состоянии, которое является результатом нормального использования. Любые компоненты, не подлежащие возврату, будут утилизироваться экологически приемлемым образом.

Если у вас есть какие-либо вопросы по утилизации, обратитесь к местному дилеру или дистрибьютору ELINCHROM (пожалуйста, посетите наш веб-сайт, чтобы получить список дистрибьюторов ELINCHROM по всему миру).

ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ FCC CLASS B**

Наименование товара	ELB 500 Head (20190)
Совместимо с	ELB 500 TTL (10232.1)
Торговое название	ELINCHROM
Наименование ответственной стороны	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
Номер телефона	+41 21 637 26 77
Номер факса	+41 21 637 26 81
Email	elinchrom@elinchrom.ch

RU

Это устройство отвечает требованиям части 15 Правил Федеральной комиссии по связи (FCC). Эксплуатация допускается при соблюдении следующих двух условий:

Это устройство не должно создавать вредные помехи.

Это устройство должно принимать любые полученные помехи, включая помехи, которые могут вызвать сбой в работе.

Данное устройство прошло испытания на соответствие нормативам для цифровых устройств класса B в соответствии с частью 15 Правил FCC. Эти нормативы разработаны для

обеспечения надлежащей защиты от вредных помех в жилых помещениях. Это устройство генерирует, использует и может испускать радиочастотную энергию; если оно используется не в соответствии с данным руководством, то это может привести к возникновению помех для радиосвязи. Однако нет гарантии того, что радиопомехи не возникнут в какой-либо конкретной ситуации. Если использование этого оборудования приводит к появлению помех радио или телеприёму, что можно определить, включив и отключив данное оборудование, пользователь может попытаться скорректировать помехи следующими способами:

Повернуть или переместить приёмную антенну.

Отодвинуть оборудование от приёмного устройства.

Подключить оборудование к розетке, которая не находится в одной электрической сети с приёмным устройством.

Обратиться к дилеру или опытному специалисту по радио/ТВ-технике.

Предупреждение: изменения или модификации, не одобренные ELINCHROM LTD, могут лишить пользователя права на эксплуатацию устройства.

УВЕДОМЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ПРОМЫШЛЕННОСТИ КАНАДЫ (ИС)

Данное устройство соответствует стандарту(-ам) радиоизлучения Министерства промышленности Канады для устройств, не требующих лицензирования. Эксплуатация допускается при соблюдении следующих двух условий:

Устройство не должно создавать помехи; и

Устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут вызвать сбой в работе.

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



СЕРТИФИКАЦИЯ ЕВРОСОЮЗА

Поставленная версия этого устройства соответствует требованиям европейских директив, связанных с ним, поэтому он отмечен логотипом соответствия СЕ. Для получения дополнительной информации и загрузки Европейской декларации соответствия этого продукта, пожалуйста, посетите наш сайт.

ГАРАНТИЙНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Elinchrom гарантирует 500 циклов зарядки в течение 12 месяцев с потерей мощности менее 30%.

目次

はじめに	98
ELB 500 ヘッドの特長	98
始める前に	100
取り付け用アクセサリ	102
お手入れと点検	104
廃棄とリサイクル	105
法的事項	106

導入

写真家の皆様へ

ELB 500 TTLパワーパック向け ELB 500 ヘッドをご購入いただきまして誠にありがとうございます。ELINCHROMの製品は、すべて最新の技術を利用しています。入念に選んだコンポーネントで、

最高の品質を実現し、また製造中および製造後に装置のテストを数多く実施しております。フラッシュ装置は、プロの写真家の方のために、写真スタジオおよび屋外使用向けとして製造されています。信頼できる性能を発揮し、長年ご愛用いただけることを願っております。皆様の安全を守り、多彩な機能を最大限にご活用いただけるよう、ご使用前に、ユーザーマニュアルを十分にお読みいただくようお願いいたします。このユニットは最新技術を搭載し、スイス国内でELINCHROM LTD が製造した製品であり、スイスおよび

欧州連合のすべての関連する規制に適合しています。

Elinchrom チーム

ELB 500 ヘッド特長

ELB 500 ヘッドは次の機能を備えています:

- ・ エルゴノミクス設計のキャリア&ポジショニング・ハンドルを搭載。
- ・ 超高輝度昼光LEDモデリングランプ。
- ・ プログラミング可能な14W昼光モデリングランプ。タイマー、フリー、プロポーショナル、VFCオプション搭載(75Wハロゲン / 800ルーメン、90CRI 相当)。
- ・ センターアンブレラチューブ、7 mmアンブレラシャフト向け。

- ・ 2.5 mの堅牢仕様の高柔軟性フラッシュケーブル。

技術情報

製品名 (項目番号)	ELB 500 ヘッド (20190)
対応するパワーパック	ELB 500 TTL
フラッシュ容量	500 Ws/J
F-ストップ (1m, 100 ISO, 48°リフレクター)	100%: 64.8
最適なフラッシュ時間 t0.5	1/20 000
一度の充電での最大出力フラッシュ操作回数:	400 / 28000 (リチウムイオンバッテリー 500TTL)
色温度(°K)最大出力時	通常モード : 5500 K 高速モード : 5300 K
色安定性	+/- 200 K (7 f-ストップレンジ超で)
パワー安定度	+/- 0.05% 各フラッシュ間
モデリングランプ出力	14 W。40 ステップ / 6.3 -2.3 で調整可
モデリングランプの色温度(°K)、最大出力時	5200
モデリングランプモード	オン / オフ、フリー、プロポーショナル、タイマー 1-60 秒、VFC

フラッシュチューブプラグ イン、ユーザー交換可	EL 項目番号: 24090
アンブレラ取り付け具	センター 7 mm 取り付け具
三脚用チルトヘッドアダ プター	5/8" 標準
寸法(長さx幅x高さ) cm / インチ	16 x 9 x 8 / 6.3 x 3.5 x 3.1
重量 kg/lbs、ヘッドと 2.5m ケーブル	0.61 + 0.05(キャップあり)/ 1.34 + 0.11 lbs(キャップあり)
付属品	2.5 m ケーブル、フラッシュチュー ブ、LED モデリングランプ、保護キャップ

始める前に

- ・ フラッシュケーブルを、セキュリティ・ロックリングでパワーパックに固定してください。
- ・ パワーパックがオフになっていることを確認してください。
- ・ 撮影に必要なリフレクターまたはアクセサリーを選んで、適切に取り付けてください。
- ・ フラッシュケーブルの接続部を適切に取り付け、湿気やほこりから保護されていることを確かめてください。湿度の高い環境 / ほこりにさらされる環境では使用しないでください。
- ・ パワーパックの出力部分は、使用していない間は安全カバーを取り付けてください。
- ・ 再び接続をすべて確認します。ケーブルは、セキュリティリングとスイッチで本体にロックしてください。

- ・ フラッシュヘッドの接続、取り外し作業時は、必ずユニットをオフにしてください。
- ・ アクセサリ並びにリフレクタの接続、取り外し作業時は、必ずユニットをオフにしてください。
- ・ ヘッド使用時の環境温度: -20° C (-4° F) から 40° C (104° F)。
- ・ モデリングランプは、最大出力では操作を続けることを意図して設計されていない点にご注意ください。過熱を防ぐため、ライトの出力は自動的に低減されます。

ユーザー安全情報

- ・ ポータブルフラッシュヘッドは、「屋外で」頻繁に使用されるため、他の方および小さなお子様には、危険や障害物となるおそれがある点にご注意ください。
- ・ フラッシュ装置は、使用する権限のない人員からできる限り手が届かないようにしてください。
- ・ 制限区域では使用をお控えください(病院等では、事前に許可を得てください)。
- ・ 可燃物、爆発物のそばではユニットを使用しないでください。
- ・ フラッシュヘッドの接続、取り外し作業時は、必ずユニットをオフにしてください。
- ・ フラッシュチューブとLEDリフレクターディッシュは、使用中と使用後は極度の高温になります。
- ・ LEDには触れないでください。怪我や事故につながるおそれがあります。
- ・ 装置が十分に冷え、バッテリーから切断したことを確認するまで、フラッシュチューブを触ったり交換したりしないでください。
- ・ 人の近くで人に向けてフラッシュをたかないでください。
- ・ 人に向ける場合に最低必要となる距離: 30 cm、動物の場合

1 - 2 m。

- ・ 高電圧ならびに高電流を使用しているため、ユニットの扱い、フラッシュチューブやケーブルの交換などの際には、本体の電気フラッシュがオンの間と同じように、通常の安全上の注意事項を遵守してください。
- ・ フラッシュヘッド、パワーパックは、水気のある環境では湿気から保護してください。
- ・ フラッシュヘッドケーブルは、パワーパックに適切に接続してください。
- ・ ユニットが極めて低い温度にさらされたあとに、急激に温かい場所や湿った場所に移動すると、結露や不具合が発生するおそれがあります。
- ・ ヘッドを輸送する際は、できる限り製品をお買い上げいただいた際の純正品の袋、ケースあるいはカートンに入れ、保護キャップをとりつけて、フラッシュチューブおよびLEDを保護してください。
- ・ フラッシュヘッドが高温になり、パワーパックの効率に影響するおそれがあるため、直射日光を避けてください。
- ・ ユニットの開けなさないでください。損傷や明白な不具合が発生した場合は、Elinchrom サービスセンターまでご連絡ください。

JP

リフレクターの取り付け

1. アクセサリ並びにリフレクタの接続、取り外し作業時は、必ずユニットをオフにしてください。
2. フラッシュケーブルをELB 500 パワーパックから取り外します。
3. ELB 500 ヘッドを三脚に取りつけてから、固定ねじをロックします。
4. ELB 500 ヘッドの上にリフレクターを取り付けてください。この

とき、アンブレラの穴の位置合わせにご注意ください。

5. ELB 500 ヘッドロックノブをしっかりと押し下げてから、リフレクタをかちりという音がするまで回します。
6. リフレクターがしっかりと取りつけられていることを確認します。
7. フラッシュケーブルをパワーパックに再度つないでから、ユニットのスイッチをオンにします。



リフレクターの交換

1. ELB 500 ヘッドのスイッチをオンにしてから、フラッシュケーブルを取り外します。
2. ELB 500 ヘッドを三脚に取りつけてから、固定ねじでロックします。
3. ELB 500 ヘッドロックノブをしっかりと押し下げてから、リフレクターを左に回します。
4. リフレクターをヘッドから引き抜いて取り外してください。

フラッシュチューブの取り替え

1. パワーパックをオフにします。
2. フラッシュケーブルをパワーパックから取り外します。
3. ヘッドを、堅く、清潔で、水気のない乾いた面の上に置きます。
4. フラッシュチューブを取り外したり交換する間は、しっかりとした面の上で固定してください。
5. フラッシュチューブの温度が下がるまで待ってください。「フラッシュチューブの取り外しは、必ず保護手袋を着用して行ってください!」

6. フラッシュチューブの安全ばねを取り外して、ターミナルからフラッシュチューブをしっかりと引き出してください。
7. チューブが壊れている場合は、切り傷に十分気をつけ、安全手袋を着用したうえで、絶縁ツールを使用して、電極を引き抜いてください。絶対に金属電極には触れないでください。
8. フラッシュチューブを、新しい純正品の Elinchrom フラッシュチューブと交換してください。絶縁布または安全手袋を「必ず使用してください」。
9. チューブに指が触れてしまうと、フラッシュチューブの使用時に黒いしみや影ができるおそれがあります。
チューブの中心位置が合っているか、トリガーのコンタクトが安全ワイヤーでしっかりとチューブを固定しているか確認してください。
10. 再度接続し、ヘッドのテストを通常通り行ってください。

お手入れ

ヘッドのお手入れは必要最小限となっています。安全な操作を行っていたために、ヘッドをパワーバックと接続する前に、定期的に次の各項目の点検を行ってください。

- ・ フラッシュヘッドコネクターの端子に、焦げ跡や腐食が見られないことを確認してください。
- ・ フラッシュケーブルに痕がついていたりケーブルが切れていないことを確認してください。
- ・ 感電の危険には十分にご注意ください。死亡事故につながるおそれがあります。
- ・ プラグインフラッシュチューブがしっかりと取り付けられていることを確認してください。
- ・ ヘッドからほこりおよび汚れを取り除く際には、水は使用しないでください。

注意!

いかなる状況でも、ご自身で装置を開けないでください。ELB 500 ヘッドをユーザーの方がご自身で修理点検することはできません。本機では、危険な高電圧を使用しています。不具合が生じた可能性がある場合は、Elinchrom サービスパートナーにお問い合わせください。ELB 400 とは互換性がありません。

定期点検

国家安全規則では、電気機器の定期的な安全点検が義務づけられています。ELB 500 ヘッドは、年に 1 回の点検が必要です。この点検は、安全確認だけでなく、ユニットの価値を守るためのものです。

カスタマーサービスへのご返送の際には

ユニットを修理のために輸送する場合に、最大の保護を行うため、ご購入時の梱包箱を保管しておいてください。

サービスとレンタル

サービスと販売については、お住まいの地域の ELINCHROM 取扱店にお問い合わせください。お問い合わせとサポートのご依頼は、

<http://www.elinchrom.com/distrib.php>をご覧ください。

廃棄とリサイクル

この端末は、環境に損害を与えない方法でリサイクルまたは処分できる材料を使用し、最も高い基準に基づいて製造されました。通常の使用を行った場合、端末を回収しリサイクルすることが可能です。

修理できない部品は、環境に適した方法で処分されます。

廃棄に際してご不明な点がございましたら、各地域の営業所あるいは地域の ELINCHROM 販売店までお問い合わせください(世界各国の ELINCHROM 販売店一覧は、私たちのウェブサイトでご確認いただけます)。

返送修理を受け付けできるのは、通常の範囲の使用を行った装置のみである点にご注意ください。修理できない部品は、環境に適した方法で処分されます。

廃棄に際してご不明な点がございましたら、各地域の営業所あるいは各地域の ELINCHROM 代理店にお問い合わせください。(世界各国の ELINCHROM 販売店一覧は、私たちのウェブサイトでご確認いただけます)。

法的事項

クラス B 適合声明

製品名	ELB 500 ヘッド (20190)
対応機器	ELB 500 TTL (10232.1)
商標名	ELINCHROM
製造物に責任を負う製造元企業	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
電話	+41 21 637 26 77
Fax	+41 21 637 26 81
Eメール	elinchrom@elinchrom.ch

この端末は、FCC規則パート 15に適合しています。操作は次の2つの条件に従います:

この装置は、有害な干渉を引き起こしません。

この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容します。

この装置は、FCCパート 15 のクラス B デジタル端末の制限に適合することが試験により証明されています。これらの制限は、今日中区域内での有害な干渉からの合理的な保護を行えるよう設計されています。この装置は、無線周波数エネルギーを生成し、使用し、放射します。

取り付けと使用上の指示に従わない場合、

無線通信に有害な干渉をもたらすおそれがあります。ただし、特定の

装置で干渉が生じないという保証はありません。この装置がラジオまたはテレビ視聴に有害な干渉をもたらすかどうかは、断続的に装置のオンとオフを繰り返すことで判断できます。干渉があった場合、ユーザーは、次の手段の1つ以上を取り、干渉の修正を試みるのが推奨されます。

受信アンテナを別の方向に向けるか設置場所を移動する。

装置と受信機を離す。

受信機とは別の回路に装置を接続する。

ディーラーあるいは経験を積んだラジオ/テレビ専門家に相談する。

改造: ELINCHROM LTD が認めていない改変や改造を行った場合、ユーザーがこの装置を利用する権利は無効となります。

インダストリー・カナダ (IC) 適合通知

この装置はインダストリー・カナダのライセンス免除RSS基準に従います。操作は次の2つの条件に従います:

この装置は、有害な干渉を引き起こしません。また

この端末は、望ましくない操作を引き起こしうる干渉を含めた、任意の干渉を許容します。

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE CEマーク

お客様のお手元に届くこの端末のバージョンは、関連する欧州指令の要件に適合しており、CE適合ロゴが貼付されています。詳細ならびにこの製品の欧州適合宣言をダウンロードするには、私たちのウェブサイトをご利用ください。

保証情報

Elinchrom では、12か月間に、30%未満のキャパシティー損失で、500回の充電サイクルが可能であることを保証します。

目录

简介	110
ELB 500灯头特征	110
开始之前	112
安装配件	114
维护	116
处理与回收	117
法律信息	118

简介

尊敬的摄影师：

感谢您购买ELB500灯头，配合ELB500 TTL电源使用。ELINCHROM的所有产品都使用最先进的技术制造。所有组件都经过精挑细选，确保为您提供最好的产品质量，并在生产过程中和生产完成后都对设备进行多次控制。所有闪光组件专为工作室和专业摄影师场地使用。我们相信，本产品稳定的性能，将会在未来很多年一直带给您值得信赖的体验感受。为了您的安全以及为了最大程度利用产品功能，请在使用前仔细阅读以下说明。本产品采用了最新科技，由ELINCHROM LTD公司在瑞士生产，遵守所有瑞士和E.C.相关规范。

CN

您的Elinchrom团队

ELB 500灯头特征

ELB 500灯头具有如下特点：

- 全新外罩搭配符合人体工学的手持和固定手柄。
- 超强白光LED造型灯
- 程控14W白光造型灯，可选配计时器、自由模式、比例模式，以及低压频率转换模式选项（相当于75W卤素灯/800流明、显色指数（CRI）90）。
- 7mm灯罩主轴上配居中灯罩管

- 2.5 m特软重型线缆

技术参数

产品名称 (品号)	ELB 500灯头 (20190)
兼容电池组	ELB 500 TTL
闪光灯功率	500 Ws/J
光圈系数 (1m、100 ISO、反光罩48°)	100%: 64.8
最佳闪光持续时间 t0.5	1/20 000
一块最大/小功率的满电电池可用的闪光次数:	400 /28000 (锂电池500 TTL)
最大功率和K° 时的色温	标准模式: 5500 K HS模式: 5300 K
颜色稳定性	7光圈范围下+/- 200 K
功率稳定性	正常闪光的+/- 0.05%
造型灯功率	14 W, 40步长/6.3 -2.3
最大功率和K° 时的造型灯色温	5200
造型灯模式	开/关、自由模式、比例模式、1-60s定时模式、低压频率转换模式
可更换闪光灯灯管	EL品号: 24090

灯罩安装	7mm居中安装
三脚架云台接环	5/8" 标准
尺寸 (长x宽x高) cm / 英寸	16 x 9 x 8 / 6.3 x 3.5 x 3.1
重量kg/lbs, 灯头带2.5m 线缆	0.61 + 0.05 带罩/ 1.34 + 0.11 lbs 带罩
随机配件	2.5 m线缆、闪光灯管、LED造型 灯、保护罩

开始之前

- 将闪光线缆连接到电池组上，并用安全环固定。
- 确保电池组处于关闭状态。
- 按拍摄所需，调整反光罩或配件。
- 确保反光线缆连接得到合理保护，不受潮湿和灰尘影响。禁止在潮湿环境下使用。
- 电子组插座在不使用时必需盖上安全盖，进行保护。
- 再次检查所有连接，线缆采用安全环锁紧，并且插入到设备上。

- 在与灯头连接或断开之前，要始终关闭装置。
- 在与反光罩连接或断开之前，要始终关闭装置。
- 灯头使用的环境温度：-20° C (-4° F) 至40° C (104° F)。
- 造型灯不可固定在最大功率下长时使用。为防止过热，输出光源应自动减小。

用户安全信息

- 由于便携式闪光灯头经常在外景拍摄时使用，请时刻注意，不要发生危险或造成不便。
- 尽可能不要让无授权人员靠近闪光灯设备。
- 请勿在限制区域（如医院）中使用；要始终寻求事先许可。
- 请勿靠近易燃易爆材料使用。
- 在与灯头连接或断开之前，要始终关闭装置。
- 在使用过程中和用后，闪光灯管和LED指示灯反射碟可能会变得非常热。
- 请勿触摸LED灯，否则会有损坏的危险。
- 禁止在设备未冷却和与电池断开前，触摸或更换闪光

灯管。

- 请勿近距离正对人进行闪光。
- 与人相距的最短距离：30cm，与动物最短距离1-2m。
- 设备有高压，可能有高电流，所以在操作装置、更换闪光灯管、线缆时要采取所有常用的安全预防措施，因为您可能会接触由电源供电的电子闪光灯。
- 当用于潮湿环境中时，要保护灯头和电源组。
- 闪光头线缆必须正确连接到电池组。
- 如果装置曾暴露在非常冷的环境中，突然暴露到温暖或潮湿的空气中可能会导致冷凝和故障。
- 运输时，灯头最好在原始包装袋、盒或纸箱中，并使用保护盖保护闪光灯管和LED灯。
- 避免阳光直射，否则可能会使灯头和电池组受热致损。
- 请勿打开装置。如发生损坏或有明显故障，请联系 Elinchrom 服务中心。

安装反光罩

1. 在与反光罩连接或断开之前，要始终关闭装置。
2. 断开线缆与ELB 500电池组的连接。
3. 将ELB 500灯头安装到三脚架上，并用螺丝固定。

4. 将反光罩固定到ELB 500灯头上，注意与灯罩孔的连接位置。
5. 紧按ELB 500灯头锁紧旋钮，向右转动反光罩，直至听见咬接声。
6. 检查反光罩是否安装完好。
7. 再次将线缆连接到电池组上，并接通电源。



更换反光罩

1. 关闭ELB 500电池组，断开线缆连接。
2. 将ELB 500灯头安装到三脚架上，并用螺丝固定。
3. 紧按ELB 500灯头锁紧旋钮，向左转动反光罩。
4. 现在由灯头向外拉反光罩。

CN

更换闪光灯管

1. 关闭电池组。
2. 断开线缆与ELB 500电池组的连接。
3. 将灯头水平放在坚硬、洁净并且干燥的表面上。
4. 拆卸和更换闪光灯管时，需要紧固灯头。
5. 让闪光灯管冷却下来。
拆除闪光灯管时，请始终带保护手套！
6. 将安全弹簧从闪光灯管上拆卸下来，然后将灯管从灯座上拉出。

7. 如果灯管已损坏，请戴保护手套，防止割伤，同时采用绝缘工具拉出电极。请勿触碰金属电极。
8. 现在更换为新的原厂Elinchrom闪光灯管。操作时，必须使用绝缘布料或保护手套。
9. 手指接触灯管可能会导致灯管上出现黑点。
检查灯管是否已对齐（对中），启动器连接良好，并有安全线固定。
10. 再次接线并测试灯头正常使用。

维护

灯头需要的维护量很小。为保障安全运行，请在灯头连接电池组前，定期检查以下各点：

- 确保闪光灯连接器的触点未烧毁或被腐蚀。
- 闪光线缆上不得有任何标记或切口。
- 防止任何触电危险的发生，触电会导致生命危险。
- 确保插入式灯管的正确安装。
- 请勿用水清洁灯头上的灰尘。

注意！

在任何情况下，不得打开设备的任何部件。ELB 500灯头为非用户维护型产品，有高压危险。如遇任何问题，请联系Elinchrom服务合作伙伴。不兼容ELB 400。

定期检查

国家安全规程要求对电气设备进行定期安全检查。ELB 500灯头必须每年检查一次。该检查不仅保证了安全性，而且也是对设备价值的一种保护。

返回客户服务部门

为最大程度上对设备进行保护，返厂维护时应保留原始包装。

服务和租赁

如需服务和销售，请联系您当地的ELINCHROM经销商。如需支持，请访问

<http://www.elinchrom.com/distrib.php>

CN

处理与回收

本设备按照最高标准生产，所采用的材料可回收或以对环境无损害的方式进行处理。假设设备因正常使用后返回，该设备可以返厂回收。

所有不可回收的部件都将以不损害环境的前提下进行处理。

如您有任何与处理相关的问题，请联系当地分公司或当地ELINCHROM经销商（请访问公司网站，查看ELINCHROM全球经销商列表）。

请确保返厂时的设备使用状况正常。所有不可回收的部件都将以不损害环境的前提下进行处理。

如您有任何与处理相关的问题，请联系当地分公司或当地ELINCHROM代理商（请访问公司网站，查看ELINCHROM全球经销商列表）。

法律信息

FCC Class B 合规声明

产品名称	ELB 500 灯头 (20190)
与	ELB 500 TTL (10232.1)
商品名称	ELINCHROM
责任方名称	ELINCHROM LTD Avenue de Longemalle 11 1020 Renens VD / Switzerland
电话	+41 21 637 26 77
传真	+41 21 637 26 81
电子邮箱	elinchrom@elinchrom.ch

该装置符合FCC规则第15部分。其运行符合以下两个条件：

本装置不会造成有害干扰。

本设备必须接受收到的所有干扰，包括可能会造成非所欲操作的干扰。

本设备经测试证明符合《美国FCC技术法规》第15部分有关A类数字设备的限制规定。该等限制规定旨在提供适当保护，防止装置在住宅安装中运行时受到有害干扰。如果设备未按说明书进行安装和使用，

则会产生、使用并能够发射射频能量，可能

对无线电通讯产生有害干扰。尽管如此，仍不能保证在某些特殊安装中不会出现干扰现象。如果本装置对无线电或电视接收造成有害干扰（对装置进行开、关操作即可判定是否存在干扰），我们建议用户尝试采取下列某种或多种措施来消除此干扰：

重新定向或重新定位接收天线。

将本装置远离其它信号接收设备。

将本装置与其它信号接收设备分置在不同电源上。

与供应商取得联系，或向资深广播电视技术人员咨询。

改装：用户采取ELINCHROM LTD未授权的任何更改或改装会导致用户丧失对该设备的操作权。

加拿大工业部（IC）合规公告

本设备符合加拿大工业部许可证豁免的规定。在以下两种情况下允许使用：

本设备不会造成有害干扰，且

本设备必须接受任何接收到的电信干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES D'INDUSTRIE CANADA (IC).

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

Il ne doit pas produire de brouillage; et

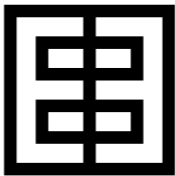
Il doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si celui-ci est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

CE 标志

该设备的出厂版符合欧洲指令相关规定，因此标有CE符合标识。更多信息及下载该产品的欧洲符合性声明，请访问我们的网站。

质保信息

Elinchrom将担保设备12个月500次充电，电源容量损失不超过30%。



elinchrom[®]